

РУССКИЙ ТЕСТ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

2025 Том 11 № 3

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3

<https://journals.rudn.ru/russian-test>

Научный журнал

Издается с 2014 г.

Издание зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи,
информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)

Свидетельство о регистрации ПИ № ФС 77-57246 от 12.03.2014 г.

Учредитель: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Поморцева Наталья Владимировна,
доктор педагогических наук, доцент,
Российский университет дружбы
народов, Москва, Российская Федерация
E-mail: pomortseva-nv@rudn.ru

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

Куновски Марина Николаевна,
кандидат филологических наук, доцент,
Российский университет дружбы
народов, Москва, Российская Федерация
E-mail: kunovski-mn@rudn.ru

ОТВЕТСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Коровяковский Денис Геннадьевич,
доктор педагогических наук, кандидат
юридических наук, доцент, Российский
университет дружбы народов, Москва,
Российская Федерация
E-mail: korovyakovskiy-dg@rudn.ru

RUSSIAN LANGUAGE: RESEARCH, TESTING AND PRACTICE

2025 Volume 11 No. 3

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3

<https://journals.rudn.ru/russian-test>

Scientific Journal

Founded in 2014

Founder: Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba (RUDN University)

EDITOR-IN-CHIEF

Natalya V. Pomortseva, Dr, Assistant Professor,
RUDN University, Moscow, Russia
E-mail: pomortseva-nv@rudn.ru

DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF

Marina N. Kunovski, PhD, Assistant
Professor, RUDN University, Moscow, Russia
E-mail: kunovski-mn@rudn.ru

EXECUTIVE SECRETARY

Denis G. Korovyakovskiy, Dr, Assistant
Professor, RUDN University, Moscow, Russia
E-mail: korovyakovskiy-dg@rudn.ru

ISSN 3034-2090 (Print); ISSN 3034-2104 (Online)

Редактор *О.В. Горячева*. Компьютерная верстка *И.А. Черновой*

Дизайн обложки *Ф.В. Шляхова, А.А. Завьялова*

Адрес редакции: 115419, Москва, Россия, ул. Орджоникидзе, д. 3
Тел.: +7 (495) 955-07-16; e-mail: publishing@rudn.ru

Почтовый адрес редакции: 117198, Москва, Россия,
ул. Миклухо-Маклая, д. 10, стр. 3. Тел.: +7 (495) 434-53-22 *1512;
e-mail: russiantest@rudn.ru

Подписано в печать 25.09.25. Выход в свет 29.09.25.

Формат 60×84/8. Бумага офсетная. Печать офсетная.

Гарнитура «Times New Roman». Усл. печ. л. 4,65. Тираж 500 экз.

Заказ № 1281. Цена свободная

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени
Патриса Лумумбы» (РУДН). 117198, Москва, Россия,
ул. Миклухо-Маклая, д. 6

Отпечатано в типографии ИПК РУДН. 115419, Москва, Россия,
ул. Орджоникидзе, д. 3, тел. +7 (495) 955-08-61;
e-mail: publishing@rudn.ru

Editor *Olga V. Goryacheva*. Computer design *Irina A. Chernova*

Journal cover design *Fedor Shlyakhov, Alexander Zavyalov*

Address of the Editorial Board: 3 Ordzhonikidze St, Moscow, 115419,
Russia. Ph. +7 (495) 955-07-16; e-mail: publishing@rudn.ru

Postal Address of the Editorial Board: 10 Miklukho-Maklaya St, bldg 3.
Moscow, 117198, Russia. Ph. +7 (495) 434-53-22 *1512;
e-mail: russiantest@rudn.ru

Printing run 500 copies. Open price.

Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba
(RUDN University). 6 Miklukho-Maklaya St, Moscow, 117198, Russia

Printed at RUDN Publishing House: 3 Ordzhonikidze St, Moscow,
115419, Russia.

Ph. +7 (495) 955-08-61; e-mail: publishing@rudn.ru

© Российский университет дружбы народов, 2025



СОДЕРЖАНИЕ

СОВРЕМЕННОЕ ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ТЕСТИРОВАНИЕ

Иванова А.С., Клобукова Л.П. Лингводидактическая форма презентации внешних характеристик ситуаций общения на элементарном уровне общего владения русским языком как иностранным..... 152

ИССЛЕДОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА

Баласанян Л.Г. Инновационные процессы обучения русскому языку в национальной образовательной системе старших школ и вузов Республики Армения..... 160

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Кочетков В.В. Специфика обучения студентов, недостаточно владеющих русским языком, на филологическом факультете..... 167

ЯЗЫКОВЫЕ КАРТИНЫ МИРА В ОБРАЗОВАНИИ

Прищепа М.М. Лингвокультурный ландшафт Полоцка: репрезентация культурных кодов в названиях улиц..... 173

НАУЧНЫЙ ДЕБЮТ

Абдусаломова М.О. Педагогическая компетентность учителя — ключевой фактор в изучении учениками Узбекистана русского языка как иностранного..... 183



CONTENTS

LANGUAGE EDUCATION AND TESTING

- Ivanova A.S., Klobukova L.P.** The linguodidactic form of presentation of external characteristics of communication situations at the elementary level of general proficiency in Russian as a foreign language..... 152

EDUCATIONAL SPACE RESEARCH

- Balasanyan L.G.** Innovative processes of teaching Russian in the national educational system of high schools and universities of the Republic of Armenia 160

METHODS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

- Kochetkov V. V.** The specifics of teaching students who do not speak Russian enough at the language faculty 167

LINGUISTIC VIEW OF THE WORLD IN EDUCATION

- Pryshchepa M.** Linguocultural landscape of Polotsk: representation of cultural codes in the names of streets 173

SCIENTIFIC DEBUT

- Abdusalomova M.O.** Teacher's pedagogical competence as a key factor in Uzbek students' learning of Russian as a foreign language..... 183

СОВРЕМЕННОЕ ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ТЕСТИРОВАНИЕ LANGUAGE EDUCATION AND TESTING



Иванова Анна Сергеевна

кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры русского языка № 2
Института русского языка, Российский
университет дружбы народов,
Российская Федерация, 117198,
Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6,
ivanova-as@rudn.ru

ORCID: 0000-0002-5100-0305
SPIN-код: 2988-3010



Клобукова Любовь Павловна

доктор филологических наук,
профессор, член-корреспондент
Российской академии образования
(РАО), заведующий кафедрой
русского языка для иностранных
учащихся гуманитарных факультетов
филологического факультета,
Московский государственный
университет им. М.В. Ломоносова,
Российская Федерация, 119991,
Российская Федерация, Москва,
Ленинские горы, д. 1, klobukov@list.ru

ORCID: 0000-0003-3234-1873
SPIN-код: 5757-9504

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-152-159

EDN: DCGXRE

УДК 371.26

Научная статья

Лингводидактическая форма презентации внешних характеристик ситуаций общения на элементарном уровне общего владения русским языком как иностранным

А.С. Иванова¹  , Л.П. Клобукова² 

¹Российский университет дружбы народов, Москва, Российская Федерация

²Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Российская Федерация
 ivanova-as@rudn.ru

Аннотация. Одним из основных принципов современного подхода к обучению русскому языку инофонов является принцип ситуативности, т.е. ориентация на обучение речевому общению на основе речевых ситуаций, поэтому возникает необходимость отбора речевых ситуаций для определенного уровня владения русским языком.

© Иванова А.С., Клобукова Л.П., 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

ком и описания их параметров и языкового наполнения. Представленные в исследовании ситуации общения элементарного уровня являются типичными и частотными для социально-бытовой и социо-культурной сферы общения, поэтому необходимо предоставить иностранно учащемуся осуществлять в них речевое общение. Для этого необходимо описать их параметры, показав примеры языкового наполнения. Представленное языковое содержание разных параметров речевых ситуаций будет способствовать эффективной организации работы преподавателя русского языка как иностранного, а также созданию соответствующих средств обучения.

Ключевые слова: коммуникативный минимум, речевые ситуации, характеристика ситуаций общения, инофоны, речевое общение

Вклад авторов: нераздельное соавторство и эквивалентный вклад в исследование.

История статьи: поступила в редакцию 10.08.2025; одобрена после рецензирования 25.09.2025; принята к печати 29.09.2025.

Для цитирования: Иванова А.С., Клоубкова Л.П. Лингводидактическая форма презентации внешних характеристик ситуаций общения на элементарном уровне общего владения русским языком как иностранным // Русский тест: теория и практика. 2025. Т. 11. № 3. С. 152–159. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-152-159> EDN: DCGXRE

Введение

Современный процесс обучения иностранному языку ориентируется на формирование и развитие у учащихся речевых навыков и умений, обеспечивающих эффективную коммуникацию инофонов в актуальных для них естественных ситуациях общения. Система обучения русскому языку как иностранному (РКИ) представляет собой совокупность таких базовых компонентов учебного процесса, как цели и задачи, подходы к обучению, процесс, методы, принципы, организационные формы и средства обучения. Важнейшим элементом системы обучения РКИ является содержание обучения. В исследовании рассматривается проблема выбора оптимальной лингводидактической формы презентации содержания обучения на разных уровнях общего владения РКИ.

Основная часть

Содержание обучения РКИ — комплексное и многоаспектное понятие, в рамках которого традиционно выделяются следующие компоненты: 1) языковой материал; 2) речевой

материал; 3) коммуникативный минимум (Щукин, 2003:)¹.

Выбор оптимальной лингводидактической формы презентации содержания обучения на разных уровнях общего владения РКИ осложняется тем, что каждый из названных выше компонентов в свою очередь содержит целый ряд составляющих. Так, языковой компонент включает фонетический, лексический, словообразовательный, морфологический и синтаксический материал. Речевой материал реализуется в формате речевых образцов, устных и письменных монологических, диалогических текстов разных жанров, а также тематику, определяющую объем предметного компонента коммуникативной компетенции инофона. И, конечно, особого внимания методистов требует форма презентации третьего компонента содержания обучения — коммуникативного минимума. Даже краткий перечень составляющих этого важнейшего компонента наглядно демонстрирует, с одной стороны, его многоаспектность, его невероятную сложность, а с другой стороны, указывает

¹ Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 032900 — русского языка и литературы (ДПП.ДС.032906 — русский язык как иностранный). М. : Высш. Шк., 2003. 333 с. EDN: QQPTFN

на его определяющее место в структуре содержания обучения.

Наиболее важными составляющими коммуникативного минимума являются следующие:

а) цели общения, в соответствии с которыми определяются коммуникативные задачи и интенции, которые в них реализуются;

б) актуальные для инофона социо-коммуникативные роли в рамках определенных сфер и ситуаций общения. Перечень этих ролей должен быть наглядно представлен в методических материалах практикующего преподавателя, так как позволяет ему выстроить гибкую модель обучения с учетом поставленных задач и интересов обучаемого;

в) навыки и умения в разных видах речевой деятельности, которые формируются и развиваются на соответствующем речевом материале (т.е. с помощью второго компонента содержания обучения) и обеспечивают эффективное использование иностранного языка как средства общения.

Как видим, три охарактеризованных выше содержательных компонента обучения тесно связаны между собой, так как успешная речевая деятельность инофона не может формироваться и развиваться только на базе первых двух составляющих.

Комплексное содержание обучения на элементарном уровне общего владения РКИ детально описано в ряде методических документов².

Цель исследования — представить одну перспективную, на наш взгляд, лингводидактическую форму презентации актуальных коммуникативных ситуаций элементарного уровня с учетом их составляющих, включая и такой важный компонент, как социо-коммуникативные роли. При этом мы опирались на принятую в европейском профессиональном сообществе преподавателей иностранных языков модель, позволяющую представить в форме наглядной таблицы

внешние характеристики речевых ситуаций (Ирисханова, 2003).

Д.И. Изаренков определил речевую ситуацию как диалектическое единство исходных и новых условий и обстоятельств, взятых в их отношении к говорящему лицу, чьи интересы порождают потребность «выяснить степень реальности этих обстоятельств, сообщить о них другому лицу, дать оценку этим условиям и обстоятельствам, сделать вывод из этих условий и обстоятельств, разрешить конфликт между ними, что достигается посредством определенного речевого действия» (Изаренков, 1974).

Современный процесс обучения иностранному языку ориентируется на формирование умений и навыков, обеспечивающих участие в естественной коммуникации. Именно иноязычное общение является мотивацией и целью для участников данного образовательного процесса. Активное речевое взаимодействие в учебном процессе возникает при общении преподавателя и студента или студентов друг с другом. Таким образом, в первую очередь именно на занятии моделируются различные ситуации общения, вследствие чего отбор языковых средств, обслуживающих ту или иную ситуацию, имеет большое значение в системе преподавания РКИ.

Как известно, основными сферами коммуникации инофонов на элементарном уровне являются социально-бытовая и социально-культурная; в ограниченном наборе ситуаций подключаются также официально-деловая и учебная сферы общения (Андрюшина, Козлова, 2020; Володина и др., 2016). В зависимости от места общения, где иностранный учащийся может реализовать свои коммуникативные потребности, выделяются следующие ситуации общения:

1. Дома и в гостях.
2. В государственных учреждениях.
3. На занятиях (в ситуации изучения русского языка).

² Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень (A1). Базовый уровень (A2). Первый сертификационный уровень (B1) / З.И. Есина, А.С. Иванова, Н.И. Соболева и др. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2017. 186 с. EDN: XECAKZ

4. В библиотеке.
5. В гостинице, общежитии.
6. В кафе, ресторане, столовой, буфете, баре.
7. В магазине, на рынке.
8. На почте, в интернет-кафе.
9. На экскурсии, во время поездки.
10. На улице города / населенного пункта, в транспорте.

11. В местах отдыха (в театре, кинотеатре, музее, на стадионе, в парке и т.п.).

12. В поликлинике, аптеке, больнице.

Языковое наполнение данных ситуаций может варьироваться в зависимости от целей и уровня владения РКИ, поэтому, на наш взгляд, важно определить параметры распределения языкового материала внутри каждой ситуации для лучшей организации методической работы преподавателя на элементарном уровне владения РКИ (Битехтина и др., 2009). Комплексная и системная презентация материала весьма удобна для преподавателя, поскольку он в системе видит весь объем материала, который необходимо активизировать, организуя учебную деятельность инофонов при работе над той или иной ситуацией общения в конкретной группе учащихся.

Используя опыт европейского профессионального сообщества параметры ситуаций общения можно представить в следующем

схематичном виде, который включает в себя семь пунктов. Выделенные пункты в своей совокупности дают развернутое представление внешних характеристик ситуаций общения, актуальных для инофона на том или ином уровне владения иностранным языком. Ситуации рассматриваются в следующих ракурсах: 1) сферы общения; 2) место реализации ситуации; 3) участники общения; 4) предметы, живые существа; 5) события; 6) действия; 7) различные виды текстов, которые в той или иной степени присутствуют в ситуациях.

Остановимся подробнее на том, как могут быть представлены внешние характеристики речевых ситуаций, актуальных для элементарного уровня общего владения РКИ, с учетом перечисленных семи аспектов описания материала.

Рассмотрим в качестве примера презентацию внешних характеристик некоторых ситуаций социально-бытовой сферы общения (табл. 1).

Приведенные параметры ситуации позволят преподавателю РКИ эффективно организовать свою работу, в частности, проводить ролевые игры, используя предложенный набор позиции «Участники общения», активизировать нужный набор грамматических структур, этикетных формул.

Таблица 1

**Внешние характеристики ситуации использования языка.
Ситуация «В кафе, ресторане, столовой, буфете, баре»**

Сфера общения	Социально-бытовая
Место реализации ситуации	Кафе, ресторан, бар, буфет, столовая
Участники общения	Сотрудники и посетители кафе, ресторана, столовой, буфета, бара
Предметы	Меню, счет; посуда, столовые приборы; еда, напитки; мебель; деньги, кредитная карточка; кошелек
События	а) посещение кафе, ресторана, столовой, буфета, бара; б) празднование какого-либо события
Действия	Обсуждение, выбор и заказ еды / напитков; оплата услуг
Тексты	Вывески предприятий общественного питания; меню, карта напитков; счет; диалоги, актуальные в ситуации посещения ресторана, столовой, буфета, бара

Источник: составлено А.С. Ивановой, Л.П. Клоубковой.

Table 1

External characteristics of the communication situation. Situations “In a cafe, restaurant, canteen, buffet, bar”

Sphere of communication	Social /everyday life
Place of the communication	Cafe, restaurant, bar, buffet, canteen
Communication participants	Employees and visitors of a cafe, restaurant, canteen, buffet, or bar
Objects	Menu, bill; dishes, cutlery; food, drinks; furniture; money, credit card; wallet
Events	a) visiting a cafe, restaurant, canteen, buffet, or bar; b) celebrating an event
Actions	Discussion, selection, and ordering of food/drinks; payment for services
Texts	Signs of catering establishments; menus, drinks list; bills; dialogues, current situations when visiting a restaurant, canteen, buffet, bar

Source: compiled by A.S. Ivanova, L.P. Klobukova.

Моделируемые учебно-речевые ситуации в современной методике рассматриваются как упражнения открытого типа, так как они предполагают вариативность ответов при выполнении задания, и направлены, прежде всего, на решение коммуникативных задач. Очевидно, что ориентация преподавания РКИ на ситуативность не случайна, так как именно ситуативность является одним из эффективных средств обучения общению на иностранном языке. Овладение языковыми средствами и речевыми моделями и их активизация

происходят в процессе речевой деятельности, позволяя обучаемому решать различные отвечающие его потребностям коммуникативные задачи, при этом осознавая успешность своих действий и оценивая уровень своих возможностей. Речемыслительная деятельность учащихся направлена, прежде всего, на содержание высказывания, при этом происходит отбор необходимых языковых средств, позволяющих адекватно вступать в коммуникацию и поддерживать ее в рамках той или иной ситуации общения (табл. 2).

Таблица 2

Внешние характеристики ситуации использования языка. Ситуация «В поликлинике, аптеке, больнице»

Сфера общения	Социально-бытовая
Место реализации ситуации	Поликлиника, аптека, больница, медицинский пункт
Участники общения	Регистраторы, врачи, медсестры; сотрудники и посетители аптеки, пациенты поликлиники / больницы, медицинского пункта
Предметы	Перечень документов (паспорт, студенческий билет, страховая карта), анкета для получения медицинской карты, рецепты, лекарства, термометр, средства личной гигиены (зубная паста, мыло, зубная щетка и др.)
События	Посещение поликлиники / аптеки, вызов врача на дом, госпитализация
Действия	Предъявление документов (паспорта, студенческого билета, страховой карты) для оформления медицинской карты; заполнение анкеты для получения медицинской карты; обращение за медицинской помощью к врачу; приобретение в аптеке лекарств, средств личной гигиены и др.
Тексты	Названия медицинских учреждений (поликлиника, больница, аптека); расписание работы врачей; время работы поликлиники / аптеки; анкета для получения медицинской карты; указатели для ориентации в медицинских учреждениях; названия лекарств, средств личной гигиены; диалоги, актуальные в рассматриваемой ситуации

Источник: составлено А.С. Ивановой, Л.П. Клобуковой.

Table 2

External characteristics of the communication situation. Situation “In a clinic, pharmacy, hospital”

Sphere of communication	Social /everyday life
Place of the communication	Clinic, pharmacy, hospital, medical center
Communication participants	Receptionists, doctors, nurses; pharmacy employees and visitors; patients of the clinic/hospital or medical center
Objects	List of documents (passport, student ID, insurance card), medical card application form, prescriptions, medications, thermometer, personal hygiene products (toothpaste, soap, toothbrush, etc.)
Events	Visit to the clinic/pharmacy, home visit, hospitalization
Actions	Presenting documents (passport, student ID, insurance card) to obtain a medical card; Completing the application form to obtain a medical card; Seeking medical care from a doctor; Purchasing medications, personal hygiene products, etc. at a pharmacy
Texts	Names of medical institutions (clinics, hospitals, pharmacies); doctors' hours; clinic/pharmacy opening hours; application form to obtain a medical card; signs for orientation in medical institutions; names of medications and personal hygiene products; dialogues relevant to the situation

Source: compiled by A.S. Ivanova, L.P. Klobukova.

Закключение

Одним из важнейших принципов коммуникативно-ориентированного обучения является ситуативность. Обучение речевому общению происходит на основе ситуаций общения. Изменение параметров реальной социокультурной коммуникации вызывает необходимость анализа ситуаций общения на современном этапе с целью корректировки учебных и контролирующих материалов по РКИ.

Учащийся может реализовать ситуацию с помощью ограниченных / неограниченных языковых средств, поэтому в практике работы особое внимание обращается на объем языковых знаний инофона, необходимых для реализации той или иной учебно-речевой ситуации,

а не на реальное представление данной ситуации в определенной сфере общения.

Таким образом, предлагаемая системная форма презентации внешних характеристик ситуаций общения весьма удобна для методиста при создании как языковых упражнений, так и условно-речевых и коммуникативных заданий по той или иной теме, актуальной для элементарного уровня общего владения РКИ.

Наглядно представленный полный перечень всего комплекса внешних по отношению к речевой деятельности параметров речевой ситуации дает возможность преподавателям-практикам, а также авторам учебников и учебных пособий четко сориентироваться при отборе материала для организации учебного процесса, для создания адекватных средств обучения.

Список литературы

Андрюшина Н.П., Козлова Т.В. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. 6-е изд., испр. и доп. СПб. : Златоуст, 2020. 80 с.

Битехтина Г.А., Иванова А.С., Клоубкова Л.П., Нахабина М.М., Соболева Н.И. Лексическая составляющая языкового компонента коммуникативной компетенции иностранных учащихся на Элементарном

уровне общего владения РКИ: проблемы отбора материала и его лингводидактического описания // Язык, литература, культура: Актуальные проблемы изучения и преподавания. 2009. № 5. С. 401–409. EDN: TQCMHX

Володина Д.Н., Замятина Е.В., Дроздова О.А., Оглезнева Е.А. Использование речевых ситуаций на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному в техническом вузе // Современные проблемы науки и образования. 2016. № 3. С. 345. EDN: WXJESN

Ирисханова К.М. Общеευропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка : монография. М. : Московский государственный лингвистический университет, 2003. 259 с. EDN: DYSMPO

Изаренков Д.И. Речевая ситуация. Функциональные типы речевого действия // Русский язык за рубежом. 1974. № 2. С. 48–52. EDN: HNPIPW

Нахабина М.М., Соболева Н.И., Стародуб В.В., Степаненко В.А. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Изд. 2. Москва-Санкт-Петербург: Златоуст, 2001. 28 с.

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-152-159

EDN: DCGXRE

UDC 371.26

Research article

The linguodidactic form of presentation of external characteristics of communication situations at the elementary level of general proficiency in Russian as a foreign language

Anna S. Ivanova¹  , Lubov P. Klobukova² 

¹RUDN University, Moscow, Russian Federation

²Moscow State University, Moscow, Russian Federation

 ivanova-as@rudn.ru

Abstract. One of the fundamental principles of the modern approach to teaching Russian to foreign speakers is the situational approach, i.e., a focus on teaching verbal communication based on speech situations. Therefore, it is necessary to select speech situations for a specific level of Russian proficiency and describe their parameters and linguistic content. The elementary-level communication situations presented in this article are typical and common in social, every day, and sociocultural communication, so it is necessary to enable foreign students to communicate in them. To do this, it is necessary to describe their parameters, providing examples of their linguistic content. The linguistic content of various parameters of speech situations presented in this article will facilitate the effective organization of the work of teachers of Russian as a foreign language, as well as the creation of appropriate teaching tools.

Keywords: communication minimum, speech situations, characteristics of communication situations, foreigners, speech communication

Authors' contribution: undivided co-authorship and equivalent contribution to the research.

Conflicts of interest. The authors declare no conflict of interest.

Article history: received 10.08.2025; approved after reviewing 25.09.2025; accepted 29.09.2025.

For citation: Ivanova, A.S., & Klobukova, L.P. (2025). The linguodidactic form of presentation of external characteristics of communication situations at the elementary level of general proficiency in Russian as a foreign language. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 11(3), 152–159. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-152-159> EDN: DCGXRE

References

- Andryushina, N.P., & Kozlova, T.V. (2020). *Lexical Minimum in Russian as a Foreign Language. Elementary Level. General Proficiency*. Zlatoust. 6th ed. (In Russ.).
- Bitekhtina, G.A., Ivanova, A.S., Klobukova, L.P., Nakhabina, M.M., & Soboleva, N.I. (2009). Lexical component of the language component of foreign students' communicative competence at the elementary level of general proficiency in Russian as a foreign language: problems of material selection and its lingvo-didactic description. *Language, Literature, Culture. Actual Problems of Studying and Teaching*, (5), 401–409. (In Russ.).
- Iriskhanova, K.M. (2003). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Moscow State Linguistic University. (In Russ.). EDN: DYSMPO
- Izarenkov, D.I. (1974). Speech situation. Functional types of speech act. *Russian Language Abroad*, (2), 48–52. (In Russ.). EDN: HNPIPW
- Nakhabina, M.M., Soboleva, N.I., Starodub, V.V., & Stepanenko, V.A. (2001). *State Standard for Russian as a Foreign Language. Elementary Level*. 2nd ed. Zlatoust. (In Russ.).
- Volodina, D.N., Zamyatina, E.V., Drozdova, O.A., & Oglezneva E.A. (2016). Using speech situations at the initial stage of teaching Russian as a foreign language at the technical higher education institution. *Modern Problems of Science and Education*, (3), 345. (In Russ.). EDN: WXJESN

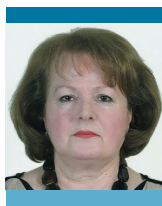
About authors:

Anna S. Ivanova — PhD in Education, Associate Professor, Associate professor, Russian Language Department No. 2 of Russian Language Institute, RUDN University, 6 Miklukho-Maklaya St, Moscow, 117198, Russian Federation, ivanova-as@rudn.ru
ORCID: 0000-0002-5100-0305 SPIN-code: 2988-3010

Lyubov P. Klobukova — Doctor of Philological Sciences, Professor, Corresponding Member of the Russian Academy of Education (RAE), Head of the Department of Russian Language for Foreign Students of the Humanities Faculties of the Philological Faculty, Moscow State University named after M.V. Lomonosov, 1 Leninskie Gory, Moscow, 119991, Russian Federation, klobukov@list.ru
ORCID: 0000-0003-3234-1873 SPIN-code: 5757-9504



ИССЛЕДОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА EDUCATIONAL SPACE RESEARCH



Баласанян Лилия Гургеновна

кандидат педагогических наук,
доцент кафедры русского языка
и методики преподавания, Ереванский
государственный университет
языков и социальных наук имени
В.Я. Брюсова, Республика Армения,
0002, Ереван, ул. Туманяна, д. 42; доцент
кафедры русского языка, Армянский
государственный педагогический
университет имени Хачатура Абовяна,
Республика Армения, 0010, г. Ереван,
проспект Тиграна Меца, д. 17,
liliyabalasan@mail.ru
ORCID: 0009-0001-3557-371X

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-160-166

EDN: CZHLIC

УДК 811+371.3

Научная статья

Инновационные процессы обучения русскому языку в национальной образовательной системе старших школ и вузов Республики Армения

Л.Г. Баласанян 

Государственный университет имени В.Я. Брюсова, Ереван, Республика Армения

Армянский государственный педагогический университет имени Х. Абовяна, Ереван, Республика Армения

✉ liliyabalasan@mail.ru

Аннотация. Проанализированы ключевые инновационные процессы обучения русскому языку как иностранному (РКИ) в старших школах и вузах Республики Армения. К таким процессам относятся внедрение поточного обучения по профильным направлениям (естественно-научное, физико-математическое, гуманитарное); переход от унифицированных программ к модульной системе, позволяющей строить индивидуальные образо-

© Баласанян Л.Г., 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

вательные траектории; интеграция школы и вуза в рамках непрерывного образования «школа — вуз»; обновление содержания обучения на основе междисциплинарного подхода и национально-культурного компонента; активное использование проектной деятельности, эссе, цифровых и интерактивных технологий. Особое внимание уделяется преемственности образовательных уровней и формированию речевых навыков, ориентированных на будущую профессиональную деятельность. На основе анализа теоретических и практических данных автором выделены и систематизированы конкретные инновационные методы, обеспечивающие развитие коммуникативной компетенции обучающихся.

Ключевые слова: содержание обучения, обучение РКИ, поточное обучение, государственные стандарты, развитие коммуникативной компетенции

История статьи: поступила в редакцию 20.08.2025; одобрена после рецензирования 20.09.2025; принята к печати 25.09.2025.

Для цитирования: Баласанян Л.Г. Инновационные процессы обучения русскому языку в национальной образовательной системе старших школ и вузов Республики Армения // Русский тест: теория и практика. 2025. Т. 11. № 3. С. 160–166. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-160-166> EDN: CZHLIC

Введение

В условиях глобализации и расширения международных связей роль русского языка как средства межкультурной коммуникации остается значимой. Армянские преподаватели уделяют особое внимание современным методическим технологиям, направленным на развитие не только речевых коммуникативных способностей, но также критического мышления и творческого потенциала учащихся и студентов (Баласанян, 2019а: 369–377). Однако, как показывают мониторинги и экспертные оценки, традиционные методы обучения русскому языку как иностранному (РКИ) уже не в полной мере отвечают новым образовательным стандартам и потребностям обучающихся.

В связи с этим **цель исследования** — выявить, описать и проанализировать конкретные инновационные процессы, внедренные в национальную образовательную систему Армении на уровне старшей школы и вуза, а также оценить их эффективность. **Задачи исследования:** определить перечень инновационных процессов; показать их взаимосвязь с реформой школьного образования; проанализировать изменение содержания, методов и форм обучения РКИ; обосновать роль преемственности «школа — вуз».

Контекст реформы школьного образования в Армении: создание старших школ

В 2011 г. в общеобразовательную сферу Республики Армения (РА) была внедрена система старших школ (10–12 классы), отделенных от основных школ и по юридическому статусу находящихся в прямом ведении Министерства образования, науки, культуры и спорта РА. В методологию образования вошло обязательное использование коллективного и группового способов обучения (КСО и ГСО)¹ (см. также (Баласанян, 2022)).

В старших школах (речь не об общеобразовательных основных школах) осуществляется поточное обучение по трем направлениям: естественно-научное, физико-математическое и гуманитарное. Во всех этих учреждениях русский язык изучается как иностранный. Такая дифференциация стала первым инновационным процессом, поскольку позволила не только помочь старшекласснику с профессиональной ориентацией, но и пересмотреть содержание обучения, вернув учеников в школу и сократив потребность в репетиторах. Надо отметить, что в первые годы функционирования старших школ общественность обсуждала их необходимость: против выступали

¹ Мкртчян М.А., Запаятая О.В., Клепец Г.В. и др. Теория и технология коллективных учебных занятий. Начальный курс : дистанц. учеб. пособие / под ред. В.Б. Лебединцева. Красноярск : Гротеск, 2005.

учебные заведения, потерявшие учеников (финансирование зависело от числа учащихся), были и другие проявления недовольства.

Среди положительных характеристик старших школ выделяют: уровневую коррекцию результатов обучения в основной школе, где не всегда образование соответствовало государственным стандартам; открытие базовых старших школ при вузах, помогающих профессиональной ориентации выпускников и погружению их в научную атмосферу вуза; дифференциацию обучения в старшей школе и т.д.

Мониторинг показателей академической успеваемости выявил статистически значимую динамику освоения программного материала, при этом достигнутые результаты не обусловлены интенсификацией подготовки по дисциплинам, не имеющим перспективной значимости для дальнейшего профессионального развития обучающихся.

Инновационные процессы в обучении РКИ: систематизация

На основе анализа педагогической практики и теоретических источников мы выделили следующие основные инновационные процессы в обучении РКИ в старших школах и вузах Армении:

- Поточное обучение как форма дифференциации содержания и часовой нагрузки (в гуманитарном потоке — 6–8 часов в неделю, в негуманитарных — 1–2 часа).
- Переход от унифицированных программ к модульной системе, позволяющей создавать индивидуальные образовательные траектории.
- Интеграция школы и вуза в рамках непрерывного образования «школа — вуз» (совместные мероприятия, обмен опытом, базовые школы при университетах).
- Обновление содержания обучения на основе междисциплинарного подхода и включения национально-культурного компонента (тексты об армянской истории и культуре).
- Внедрение проектной деятельности и эссе как форм развития критического мышления и коммуникативных навыков.

- Цифровизация обучения: использование интерактивных платформ, онлайн-ресурсов, мультимедийных материалов; активное использование проектной деятельности, эссе, цифровых и интерактивных технологий.

- Пересмотр подходов к развитию речевых навыков с опорой на теорию связной речи Н.И. Жинкина и на межъязыковое взаимодействие (армянский — русский).

Каждый из этих процессов будет рассмотрен в последующих разделах.

Пересмотр содержания обучения РКИ как центральный инновационный процесс

Использование названных инноваций позволило не только улучшить языковые навыки учащихся, но и динамично развивать процесс обучения. Введение в РА единого государственного экзамена (ЕГЭ) по РКИ, по нашему мнению, не направлено на выявление творческих способностей, однако выполняет двойную функцию выпускного и вступительного экзамена.

Мониторинг образовательных результатов выявил недостатки в развитии речевых навыков у обучающихся негуманитарных направлений. Эффективность может быть повышена за счет опоры на комплексный материал устной и письменной речи (аудирование, чтение, пересказ, групповая работа, коллективные сочинения). Такой подход формирует речевую среду (Баласанян, 2025b).

Анализ учебных материалов позволил выделить обязательные условия организации занятий по РКИ и ключевые факторы формирования развивающей речевой среды в старших школах и вузах: опора на родной язык обучающихся, развитие билингвальных компетенций, тщательный отбор текстов. Выбор текстов и сопутствующих учебных материалов имеет особое значение: именно они выступают инструментом создания речевой среды, а значит, критерии их отбора должны быть тщательно проработаны с ориентацией на совершенствование чувства языка у учащихся.

Языковое чутье развивается эффективнее, если интуитивное понимание находит подтверждение в теории, а теория ориентирована на практическую речевую деятельность. Отметим, что особое место в этом процессе занимают умения и навыки, обретенные учащимися 10–12 классов при работе с текстами, в т.ч. литературными, на армянском языке или параллельно с ними.

Инновационные методы развития речевых навыков на основе текстовой деятельности

Одним из важнейших инновационных аспектов, на наш взгляд, становится *текстовая связность*, переориентация с формально-грамматического подхода на текстоцентрический. В процессе анализа образцов обучающиеся углубляют свои знания о стилях письменной речи, выразительных средствах и т.д. При отборе материалов важно учитывать задачи духовно-нравственного воспитания, основываясь на уважении к русскому и другим языкам как интеллектуальному богатству.

На занятиях используются тексты различных стилей, преимущественно художественные и публицистические, что подчеркивает необходимость тесного взаимодействия уроков русского языка и литературы на современном этапе, так как в XXI в. изменились функциональные характеристики РКИ.

Отметим, что обществом востребована система развития у старшеклассников и студентов речевых навыков, что могло бы выступать в роли *интеллектуального активизатора*, помогающего и развивающего инструмента, помогать учащимся усваивать культурные ценности, передаваемые через язык.

Таким образом, старшеклассники и студенты армянских школ и вузов получают реальную возможность повысить свои

лингвистические, языковые и коммуникативные умения, навыки и компетенции, а также сформировать собственное мнение по ряду актуальных и волнующих молодежь вопросов.

Кроме знаний о тексте и операционных умений и навыков, обучаемые, создавая свой текст на свободную тему, используют и другие знания (лексические, синтаксические, орфографические), которыми они овладевают в процессе изучения русского языка. Именно на основе этих знаний формируются грамотные коммуникативные и речевые умения и навыки, составляющие компонент системы развития и совершенствования речевых навыков.

На основе имеющихся теорий связной речи мы выделили ряд умений и навыков по РКИ, формируемых в инновационной системе:

1. Раскрывать тему высказывания.
2. Раскрывать основную мысль.
3. Собирать материал к высказыванию.
4. Систематизировать собранный материал.
5. Совершенствовать написанное (для письменной речи).
6. Строить высказывание в определенной композиционной форме.
7. Правильно выражать свои мысли (точно, ясно, ярко).

Данный перечень решает стилистические проблемы и соответствует коммуникативно-деятельностному подходу.

Особое внимание уделяется национально-культурному компоненту: интеграция материалов по армянской истории и культуре повышает мотивацию и углубляет межкультурное взаимодействие. Национальным центром развития и инноваций образования РА разработаны соответствующие учебники². На многих образовательных площадках обсуждались и обсуждаются их содержание, но право выбора форм и методов преподавания сглаживает острые углы в спорах «за и против». Армянская педагогическая общественность

² Есаджанян Б.М., Баласанян Л.Г., Какосян Н.В., Давтян К.К., Саркисян К.С. Учебник по русскому языку и литературе для 11 классов. Ереван : Филин, 2011; Есаджанян Б.М., Баласанян Л.Г., Какосян Н.В., Искандарян Т.Т. Учебник по русскому языку и литературе для 10 классов. Ереван: Филин, 2011; Есаджанян Б.Е., Баласанян Л.Г., Язичян Г.В., Барсегян Т.К. Русский язык. Диалог культур : учебник для 12 кл. школ с армян. яз. обуч. Ереван : Филин, 2014.

прекрасно понимает влияние содержания обучения на развитие языковых и коммуникативных умений и навыков учащихся и студентов. Отметим, что не все составленные для старшей школы учебные программы и учебная литература эффективны и помогут при поступлении в вуз.

Результаты реформ: реализация инновационных процессов и их эффективность

Реформа школьного образования привела к серьезному пересмотру учебных планов и часовой нагрузки. Было введено поточное обучение, при котором в гуманитарном потоке на РКИ отводится 6–8 часов в неделю, в других потоках — 1–2 часа. Учебные планы предусматривают свободные часы, которые могут быть направлены на востребованные предметы.

Внедрение новых образовательных парадигм и стандартов, делающих упор на междисциплинарность и практику, изменило отношение к дифференцированному подходу, не только учитывающему индивидуальные особенности учащихся, но и их образовательные ориентиры (Баласанян, 2023): РКИ для учеников из Сирии, Индии, Ирана и других стран и русский язык для учащихся, свободно владеющих русским языком или учившихся в школе с русским языком обучения (Баласанян, 2025а: 60). Возросла потребность в интеграции РКИ с другими дисциплинами (история, литература, искусство).

Переход к модульной системе позволил создавать индивидуальные образовательные траектории, способствующие тематическим проектам и инновационным формам обучения. Примеры:

- анализ языка художественных произведений на уроках литературы;
- работа с историческими документами на уроках истории;
- подготовка докладов, презентаций, дебатов;
- использование цифровых технологий (интерактивные платформы, онлайн-ресурсы).

Внедрение интерактивных платформ и мультимедийных материалов делает обучение более динамичным и способствует русско-армянскому билингвизму (Баласанян, Испирян, 2024).

Обсуждение

Преимственность «школа — вуз» как системообразующий фактор

Важнейшим результатом инновационных процессов стало укрепление связи старших школ с вузами РА, изучение теоретических основ инновационных методов преподавания. Эта связь представляет собой звено в системе непрерывного образования «школа — вуз», позволяя организовать процесс обучения РКИ с акцентом на подготовку к дальнейшему образованию. Основные направления взаимодействия:

- изучение теоретических основ инновационных методов преподавания;
- применение эффективных форм обучения для развития языковых навыков;
- анализ и обмен опытом между учителями школ и преподавателями вузов (Баласанян, 2019b).

Такая преимственность способствует развитию филологических знаний учащихся и студентов, их интереса к русскому языку и литературе, формирует потребность в улучшении речи и продолжении изучения истории русско-армянского гуманитарного сотрудничества (Баласанян, 2025а).

Заключение

В ходе исследования нами были выявлены и проанализированы следующие *инновационные процессы* обучения РКИ в старших школах и вузах Республики Армения: поточное обучение по профильным направлениям; модульная система и индивидуальные образовательные траектории; интеграция школы и вуза; обновление содержания с включением национально-культурного компонента; проектная деятельность и эссе; цифровизация; текстоцентричный подход к развитию речевых навыков.

Все эти процессы в совокупности обеспечивают преемственность образовательных уровней, формируют коммуникативно-речевую компетенцию и ориентируют обучение на будущую

профессиональную деятельность. Дальнейшие исследования могут быть направлены на количественную оценку эффективности каждого из выделенных инновационных процессов.

Список литературы

Баласанян Л.Г. Дидактический подход в практике преподавания русского языка как иностранного в старших школах Республики Армения // Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие : материалы Междунар. науч.-практ. конф. «XXVI Кирилло-Мефодиевские чтения» : сб. статей. М. : Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2025а. С. 59–65. EDN: FLACZN

Баласанян Л.Г. Методики преподавания русского языка как неродного или иностранного в системе армянского образования // Polilog. Studia Neofilologiczne. 2025b. № 15. С. 181–193. <https://doi.org/10.34858/polilog.15.2025.447>

Баласанян Л.Г., Испирян М.М. Некоторые направления подготовки педагогических кадров по преподаванию РКИ: влияние и результативность цифровизации // Полилингвильность и транскультурные практики. 2024. Т. 21. № 4. С. 776–786. <https://doi.org/10.22363/2618-897X-2024-21-4-776-786> EDN: EKJIMG

Баласанян Л.Г. Русский язык в системе образования Республики Армения: некоторые проблемы и инновационные практики // Национальная система образования в поликультурном обществе : сб. научных статей. СПб. : Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2023. С. 73–79. EDN: RCDMUL

Баласанян Л.Г. О некоторых вопросах профессиональной деятельности учителей русского языка и литературы национальной школы // Труды XIII Евразийского научного форума : сб. статей. Часть III. СПб. : Университет при Межпарламентской Ассамблее ЕврАзЭС, 2022. С. 9–16. EDN: GKOHZ

Баласанян Л.Г. Некоторые вопросы методики преподавания современного урока русского языка в армянской старшей школе // Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Современная коммуникативистика: наука — практика — специальность», посвященная 80-летию д.п.н., чл.-корр. РАЕН, профессора О.Я. Гойхмана (20 июня 2019 г.). М. : РосНОУ, 2019а. С. 369–377.

Баласанян Л.Г. Некоторые вопросы функционирования русского языка в общеобразовательной системе Армении // Международный конгресс «Языковая политика стран СНГ» : сб. тезисов. М. : Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2019b. С. 45–46.

Баласанян Л.Г. Русский язык в системе образования Республики Армения: некоторые проблемы и инновационные практики // Национальная система образования в поликультурном обществе : сб. науч. ст. СПб. : Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2023. С. 73–79.

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-160-166

EDN: CZHLIC

UDC 811+371.3

Research article

Innovative processes of teaching Russian in the national educational system of high schools and universities of the Republic of Armenia

Liliya G. Balasanyan 

V. Brusov State University, Yerevan, Republic of Armenia

Armenian State Pedagogical University of Khachatur Abovyan, Yerevan, Republic of Armenia

✉ liliabalasan@mail.ru

Abstract. This study analyzes key innovative processes in teaching Russian as a foreign language (RFL) in high schools and universities in the Republic of Armenia. These processes include: the introduction of streamlined instruction in specialized areas (natural sciences, physics and mathematics, and the humanities); the transition from standardized programs to a modular system that allows for the development of individual educational trajectories; the integration of schools and universities within the framework of the continuous education “School — University”;

updating the curriculum based on an interdisciplinary approach and a national-cultural component; and the active use of project-based activities, essays, and digital and interactive technologies. Particular attention is paid to the continuity of educational levels and the development of speech skills oriented towards future professional activity. Based on an analysis of theoretical and practical data, the author identifies and systematizes specific innovative methods that ensure the development of students' communicative competence.

Keywords: curriculum content, teaching Russian as a foreign language, continuous learning, state standards, high schools, development of communicative competence

Conflicts of interest. The author declares no conflict of interest.

Article history: received 20.08.2025; approved after reviewing 20.09.2025; accepted 25.09.2025.

For citation: Balasanyan, L.G. (2025). Innovative processes of teaching Russian in the national educational system of high schools and universities of the Republic of Armenia. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 11(3), 160–166. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-160-166> EDN: CZHLIC

References

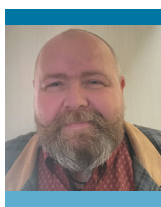
- Balasanyan, L.G. (2025). Didactic approach in the practice of teaching Russian as a foreign language in high schools of the Republic of Armenia. *Slavonic culture: origins, traditions, interaction: Conference Proceedings* (pp. 59–65). State Institute of the Russian Language named after A.S. Pushkin. (In Russ.). EDN: FLACZN
- Balasanyan, L.G. (2025). Issues of methodology for teaching Russian as a foreign language in the Armenian education system. *Polilog. Studia Neofilologiczne*, (15), 181–193. (In Russ.). <https://doi.org/10.34858/polilog.15.2025.447>
- Balasanyan, L.G. (2023). Russian Language in the education system of the Republic of Armenia: some problems and innovative practices. In *Natsional'naya sistema obrazovaniya v polikul'turnom obshchestve* (pp. 73–79). Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University of Russia.
- Balasanyan, L.G., & Ispiryan, M.M. (2024). Some areas of teaching staff training in teaching RFL: The impact and effectiveness of digitalization. *Polylinguality and Transcultural Practices*, 21(4), 776–786. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/2618-897X-2024-21-4-776-786> EDN: EKJKMG
- Balasanyan, L.G. (2022). On some issues of professional activities of teachers of Russian Language and literature of the national school. *Proceedings of the Eurasian Scientific Forum* (pp. 9–16). University at the Inter-Parliamentary Assembly of the Eurasian Economic Community. (In Russ.). EDN: GKOHRZ
- Balasanyan, L.G. (2019a). Some issues of methodology of teaching modern Russian Language lessons in Armenian high schools. *Modern Communication Studies: Science — Practice — Specialty. Conference Proceedings* (pp. 369–377). RosNOU Publ. (In Russ.).
- Balasanyan, L.G. (2019b). Some issues of the functioning of the Russian Language in the general education system of Armenia. *International Congress “Language Policy of the CIS Countries”: Abstracts Collection* (pp. 45–46). A.S. Pushkin State Institute of the Russian Language Publ. (In Russ.).

About the author:

Liliya G. Balasanyan — PhD (Pedagogical Sciences), Associate Professor, Department of Russian Language and Methods of Teaching, V. Bryusov State University, 42 Tumanyan St., Yerevan, 0002, Republic of Armenia; Associate Professor, Department of Russian Language, Armenian State Pedagogical University of Khachatur Abovyan, 17 Tigran Mets Avenue, Yerevan, 0010, Republic of Armenia, liliyabalasan@mail.ru
ORCID: 0009-0001-3557-371X



МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО METHODS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE



Кочетков Владимир Вадимович

кандидат филологических наук,
доцент, доцент кафедры русского
языка и методики обучения, Шуйский
филиал Ивановского государственного
университета, Российская Федерация,
155908, Ивановская область, Шуя,
ул. Кооперативная, д. 24, ya-toot@yandex.ru
SPIN-код: 9699-5894

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-167-172

EDN: CUPCDR

УДК 378.016:811.161.1

Научная статья

Специфика обучения студентов, недостаточно владеющих русским языком, на филологическом факультете

В.В. Кочетков

Шуйский филиал Ивановского государственного университета, Шуя, Российская Федерация
✉ ya-toot@yandex.ru

Аннотация. В педагогических вузах России наблюдается значительный приток иностранных студентов, в т.ч. на языковые факультеты, где русский язык является одновременно и средством, и объектом изучения. При этом уровень владения русским языком у таких студентов зачастую не достигает даже порогового В1. Проанализированы проблемы, возникающие при обучении студентов-инофонов на историко-филологическом факультете, в частности, при освоении дисциплин лингвистического цикла («Практикум по орфографии и пунктуации», «Старославянский язык», «Историческая грамматика» и др.). На материале конкурсного диктанта, проведенного среди студентов-тюркофонов, автор демонстрирует критически низкий уровень их орфографической грамотности (до 15 % дефектных знаков) и полное отсутствие пунктуационной логики. Показано, что основная причина ошибок — не столько незнание правил, сколько агнония (неизвестность базовой лексики) и отсутствие языкового опыта. Сделан вывод о неприменимости стандартных методик совместного обучения российских и иностранных студентов и необходимости разработки специальных адаптационных курсов для инофонов на филологических факультетах.

© Кочетков В.В., 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

Ключевые слова: русский язык как иностранный, студенты-инофоны, лингвистические дисциплины, орфография, агнонимия, языковой опыт, педагогический вуз

Благодарности. Автор выражает благодарность коллегам по кафедре русского языка и методики обучения Шуйского филиала ИвГУ за обсуждение проблематики и предоставленную возможность проведения диагностических мероприятий.

История статьи: поступила в редакцию 05.08.2025; одобрена после рецензирования 30.08.2025; принята к печати 01.09.2025.

Для цитирования: Кочетков В.В. Специфика обучения студентов, недостаточно владеющих русским языком, на филологическом факультете // Русский тест: теория и практика. 2025. Т. 11. № 3. С. 167–172. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-167-172> EDN: CUPCDR

Введение

Геополитические и социологические изменения коснулись и такой, казалось бы, далекой от них сферы, как подготовка школьных учителей русского языка. Педагогический провинциальный вуз становится более открытым для обучения в нем граждан других стран. Это вызывает гордость за российскую систему образования, которая получила международное признание. Но вместе с тем встает целый ряд проблем и вопросов, которые требуют немедленного разрешения.

Автор настоящего исследования ранее с коллегами неоднократно фиксировал определенные проблемы, возникающие на этапе совместного изучения предметов языкового цикла студентами-лингвистами, в недостаточной мере владеющими изучаемым языком (Кочетков, Хоу Сью, Ду Цян, 2023; 2024). В условиях усилившейся инфильтрации студентов, не владеющих русским языком на уровне В1 (необходимом для поступления в вуз), на филологические факультеты, где данный язык является не только средством обучения, но и основным предметом, проблема его преподавания встала особенно остро.

Цель исследования — выявить и описать специфические трудности, возникающие при обучении студентов-инофонов на филологическом факультете (на примере

историко-филологического направления), и предложить направления их преодоления на основе анализа реальных письменных работ.

Обзор литературы

Проблема совместного обучения российских и иностранных студентов активно обсуждается в педагогической и лингводидактической литературе. Н.А. Булкина (Булкина, 2012а; 2012b) рассматривает условия реализации совместного обучения, подчеркивая необходимость особой методической поддержки иноязычных учащихся. В.Г. Бурыкина (Бурыкина, 2012) анализирует концептуальные подходы к формированию готовности российских и иностранных студентов к межкультурному сотрудничеству. Н.Н. Масленникова (Масленникова, 2019) ставит вопрос о целесообразности раздельного обучения на начальных этапах. Н.Ш. Мифтахова и М.Б. Газизов (Мифтахова, Газизов, 2014) описывают опыт учебно-дидактической адаптации иноязычных студентов в технологических вузах.

Однако, как показывает анализ, предлагаемые различными авторами концепции совместного мультикультурного обучения на условиях языковой инклюзии (Булкина, 2012а; Бурыкина, 2012) не вполне применимы к практике преподавания в небольшом провинциальном вузе, особенно на филологических

факультетах. Специфика и, возможно, даже уникальность проблемы состоит в том, что тюркоязычные студенты, не владеющие русским языком в достаточной мере, оказались вовлеченными в учебный процесс, где практически незнакомый им язык служит не только средством изучения, но и его объектом. В доступной литературе недостаточно освещены вопросы методики преподавания узкоспециальных лингвистических дисциплин (историческая грамматика, старославянский язык) для студентов-инофонов на филологических факультетах. Настоящее исследование восполняет этот пробел, опираясь на эмпирический материал.

Материалы и методы

Материалом для исследования послужили письменные работы (конкурсный диктант) студентов-инофонов — граждан одной из тюркоязычных стран, обучающихся на историко-филологическом факультете (направление «Педагогическое образование», профиль «Русский язык и литература»). Уровень владения русским языком студентов соответствовал диапазону А2–В1 (по данным входного тестирования). В исследовании приняли участие 12 человек.

Исходный текст диктанта объемом 286 слов (1634 знака) включал орфограммы и пунктограммы, соответствующие программе средней школы. Диктант проводился в условиях, приближенных к контрольной работе. Проанализированы все 12 работ. Оценивали только орфографические ошибки, так как пунктуация в работах носила стохастический характер (знаки препинания либо отсутствовали, либо расставлялись случайным образом).

Методы исследования:

- количественный подсчет орфографических ошибок (общее число, доля дефектных знаков);
- качественный анализ ошибок по типам орфограмм;
- сопоставительный анализ с нормативными требованиями (ФГОС) и лингвопрагмати-

ческим критерием понятности (максимум 2 % дефектных знаков);

- казуистический анализ заголовка диктанта как наиболее показательного фрагмента.

Результаты

Количественные показатели

Общее количество орфографических ошибок в работах студентов-инофонов составило от 76 до 253 на 286 слов. Доля дефектных знаков варьировалась от 4,65 до 15,48 % (при норме для корректной апперцепции текста не более 2 %). Даже лучший результат (4,65 %) более чем вдвое превышает пороговое значение, что делает текст принципиально недешифрируемым с точки зрения лингвопрагматики.

Распределение по типам орфограмм

Ожидаемо, наибольшее количество ошибок приходится на орфограммы-буквы (от 68 до 232 в работе). Однако в процентном отношении лидирует орфограмма-дефис: количество нарушений, связанных с постановкой дефиса внутри слов, достигало 200 % от исходного числа слов с дефисом за счет ошибочной вставки дефиса в слова, где он отсутствует.

Анализ заголовка «Слово о Чехове»

Заголовок (14 знаков) был искажен студентами следующим образом (приводим наиболее характерные варианты):

1. **«Слова от Чехова»** — замещение буквы «о» на «а» (реализация слабой фонемы $^{\circ}o$ как «а»); замена предлога «о» на «от» (влияние последующей аффрикаты $^{\circ}ch$); замена «е» на «а».
2. **«Слова отчехова»** — слитное написание антропонима с предлогом из-за агнонии (неопознавания фамилии); написание антропонима со строчной буквы.
3. **«Слово о чехели»** — замена «в» на «л» (ламбдацизм, возможное свидетельство отсутствия фонематического слуха), искажение окончания.

4. «Слова Апчехали» — последовательное написание слабой фонемы как «а», генерация глухого билабиального пловиза п вместо аффрикаты °ч.

5. «Слова от Чехеива» — появление диграфа «еи» для передачи слабой гласной, палатализация исходно непалатализованной фонемы °х.

6. «Слова от Чехелева» — триграф «еле» с ламбдаизмом.

Таким образом, даже самый поверхностный анализ только заголовка (0,86 % объема исходного текста) показывает критическую степень искажения языкового материала. Агнонимия (неизвестность ключевой лексики, включая антропонимы) является базисом большинства ошибок.

Обсуждение

Полученные результаты позволяют утверждать, что стандартные методики преподавания лингвистических дисциплин, рассчитанные на носителей языка с полным школьным багажом, абсолютно не работают в аудитории студентов-инофонов. Курсы типа «Практикум по орфографии и пунктуации», «Старославянский язык», «Историческая грамматика» предполагают не столько знание правил, сколько наличие многолетнего языкового опыта и лингвокультурного бэкграунда. У студентов-тюркофонов, всю жизнь использовавших для коммуникации родной язык, такой опыт отсутствует.

Особую проблему представляет агнонимия: студенты не узнают не только имена собственные (Чехов), но и базовую апеллятивную лексику. Это делает невозможным применение орфографического правила, так как само слово не входит в активный словарь. Предлагаемые некоторыми авторами концепции языковой инклюзии (Булкина, 2012; Бурыкина, 2012) не учитывают специфику филологического факультета, где русский язык является не только средством, но и объектом изучения на высоком теоретическом уровне.

Практическая значимость работы заключается в обосновании необходимости

создания отдельных адаптационных курсов для студентов-инофонов на филологических факультетах, включающих:

- интенсивное расширение словарного запаса до уровня B2–C1;
- введение в базовые лингвистические понятия на доступном материале;
- формирование фонематического слуха и графических навыков.

Ограничением исследования является малая выборка (12 человек) и однородность языковой группы (тюркоязычные). Дальнейшие исследования должны охватить другие языковые группы и более широкий спектр дисциплин.

Заключение

Проведенное исследование подтвердило, что обучение студентов-инофонов на языковом факультете российского педагогического вуза сопряжено с проблемами системного характера. Основные выводы:

1. Уровень орфографической грамотности студентов-инофонов, зачисленных на направление «Русский язык и литература», не соответствует даже минимальным критериям понятности текста (доля дефектных знаков превышает 2 % в несколько раз).

2. Агнонимия (незнание базовой лексики) является более серьезным препятствием, чем незнание орфографических правил.

3. Традиционные методики преподавания лингвистических дисциплин, ориентированные на носителей языка, неприменимы в инофонной аудитории.

4. Требуется разработка специализированных адаптационных курсов и, возможно, изменение подходов к отбору студентов на филологические факультеты.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые на развернутом эмпирическом материале (с поуровневым анализом ошибок) показана принципиальная невозможность успешного освоения узких лингвистических дисциплин студентами-инофонами без предварительного доведения их языковой компетенции до уровня, близкого к носителю.

Список литературы

- Булкина Н.А. Совместное обучение российских и зарубежных студентов // Вестник Федерального государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Московский государственный агроинженерный университет имени В.П. Горячкина». 2012а. № 4–1 (55). С. 63–65. EDN: RBEYBH
- Булкина Н.А. Условия реализации совместного обучения российских и зарубежных студентов // Вестник Федерального государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Московский государственный агроинженерный университет имени В.П. Горячкина». 2012б. № 4–2 (55). С. 19–22. EDN: RQOOF
- Бурыкина В.Г. Концептуальные подходы и принципы формирования готовности российских и иностранных студентов к межкультурному сотрудничеству // Молодой ученый. 2012. № 7. С. 252–254. EDN: PBNZVT
- Кочетков В.В., Хоу С., Ду Ц. К вопросу изучения предметов лингвистического цикла студентами с разной степенью овладения русским языком // Шуйская сессия студентов, аспирантов, педагогов, молодых ученых : материалы XVI Междунар. науч. конф. Москва — Иваново — Шуя : Ивановский гос. ун-т, 2023. С. 93–95. EDN: YBDQZY
- Кочетков В.В., Хоу С., Ду Ц. Проблематика преподавания предметов лингвистического цикла студентам, не владеющим в достаточной мере языком преподавания // Шуйская сессия студентов, аспирантов, педагогов, молодых ученых : материалы XVII Междунар. науч. конф. М. — Иваново — Шуя : Ивановский гос. ун-т, 2024. С. 98–102. EDN: QFDRHR
- Масленникова Н.Н. Проблемы совместного и раздельного обучения российских и иностранных студентов в вузе // Проблемы современного педагогического образования. 2019. № 64–1. С. 205–208. EDN: LZEKXK
- Мифтахова Н.Ш., Газизов М.Б. Учебно-дидактическая адаптация иноязычных студентов в Российских технологических вузах // Современные проблемы науки и образования. 2014. № 1. С. 22. EDN: SBKSMF

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-167-172

EDN: CUPCDR

UDC 378.016:811.161.1

Research article

The specifics of teaching students who do not speak Russian enough at the language faculty

Vladimir V. Kochetkov

Shuya Branch of Ivanovo State University, Shuya, Russian Federation

✉ ya-toot@yandex.ru

Abstract. Pedagogical universities in Russia have seen a significant influx of foreign students, including those enrolling in language faculties where Russian is both the medium and the object of study. The level of Russian Language proficiency among such students often does not even reach the threshold B1 level. The study analyzes the problems that arise when teaching non-native speaking students at the Faculty of History and Philology, particularly when mastering linguistic disciplines (Workshop on Spelling and Punctuation, Old Church Slavonic, Historical Grammar of Russian, etc.). Based on a competitive dictation conducted among Turkic-speaking students, the author demonstrates a critically low level of spelling literacy (up to 15 % of defective characters) and a complete absence of punctuation logic. It is shown that the main cause of errors is not so much ignorance of rules as agnosemy (unfamiliarity with basic vocabulary) and the lack of language experience. The author concludes that standard methods of joint education are inapplicable and that special adaptation courses for non-native speakers in language faculties need to be developed.

Keywords: Russian as a foreign language, non-native speaking students, linguistic disciplines, spelling, agnosemy, language experience, pedagogical university

Acknowledgments. The author expresses gratitude to colleagues of the Department of Russian Language and Teaching Methods at the Shuya branch of Ivanovo State University for discussing the issue and providing the opportunity to conduct diagnostic tests.

Conflicts of interest. The author declares no conflicts of interest.

Article history: received 05.09.2025; approved after reviewing 30.09.2025; accepted 01.10.2025.

For citation: Kochetkov, V.V. (2025). The specifics of teaching students who do not speak Russian enough at the language faculty. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 11(3), 167–172. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-167-172> EDN: CUPCDR

References

- Bulkina, N.A. (2012a). Joint training of Russian and foreign students. *Vestnik of Moscow Goryachkin Agroengineering University*, (4–1), 63–65. (In Russ.). EDN: RBEYBH
- Bulkina, N.A. (2012b). Conditions for the implementation of joint education of Russian and foreign students. *Vestnik of Moscow Goryachkin Agroengineering University*, (4–2), 19–22. (In Russ.). EDN: RQOOF
- Burykina, V.G. (2012). Conceptual approaches and principles of formation of readiness of Russian and foreign students for intercultural cooperation. *Young Scientist*, (7), 252–254. (In Russ.). EDN: PBNZVT
- Kochetkov, V.V., Hou, X., & Du, Q. (2023). Some issues of the linguistic subjects studying by students with different mastery degrees of the Russian Language. *Shuya session of students, postgraduate students, teachers, young scientists: Conference Proceedings* (pp. 93–95). Ivanovo State University. (In Russ.). EDN: YBDQZY
- Kochetkov, V.V., Hou, X., & Du, Q. (2024). Problems of teaching linguistic cycle subjects to students who do not have a sufficient proficiency of the language of teaching. *Shuya session of students, postgraduate students, teachers, young scientists: Conference Proceedings* (pp. 98–102). Ivanovo State University. (In Russ.). EDN: QFDRHR
- Maslennikova, N.N. (2019). Problems of joint and separate education of Russian and foreign students in higher education institutions. *Problems of Modern Pedagogical Education*, (64–1), 205–208. (In Russ.). EDN: LZEKXK
- Miftakhova, N.Sh., & Gazizov, M.B. (2014). Educational and didactic adaptation of foreign-speaking students in Russian technological universities. *Modern Problems of Science and Education*, (1), 22. (In Russ.). EDN: SBKSMF

About the author:

Vladimir V. Kochetkov — PhD, Assistant Professor, Assistant Professor of the Department of Russian Language and Teaching Methods, Shuya Branch of Ivanovo State University, 24 Kooperativnaya St., Shuya, 155908, Ivanovo Region, Russian Federation, ya-toot@yandex.ru
SPIN-code: 9699-589



ЯЗЫКОВЫЕ КАРТИНЫ МИРА В ОБРАЗОВАНИИ LINGUISTIC VIEW OF THE WORLD IN EDUCATION



Прищеп Максим Михайлович

преподаватель кафедры иностранных
языков, Витебская ордена «Знак Почета»
государственная академия ветеринарной
медицины, Республика Беларусь,
210026, Витебск, ул. 1-я Доватора, д. 7/11,
maksimpr2002@gmail.com
SPIN-код: 7625-5280

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-173-182

EDN: CPABQG

УДК 811.161.1'373.211:008(476.5)

Научная статья

Лингвокультурный ландшафт Полоцка: репрезентация культурных кодов в названиях улиц

М.М. Прищеп

Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины, *Витебск, Республика Беларусь*
✉ maksimpr2002@gmail.com

Аннотация. Городские топонимы являются предметом изучения многих ономастических исследований. Этот языковой пласт, отражающий общественные изменения, несет в себе лингвистическую, этнографическую и историческую информацию. Внутригородские имена собственные, появившиеся в разные периоды истории развития города, — важная составляющая общенационального языкового и культурно-исторического пространства. Цель исследования — выявление специфики репрезентации культурных кодов в названиях внутригородских линейных объектов Полоцка. Источником материала исследования послужили списки названий улиц древнейшего белорусского города Витебской области — Полоцка (342 ед.), полученные методом сплошной выборки из топонимических справочников, топографических карт и интернет-ресурсов. Методологический инструментарий исследования включает инвентаризацию и систематизацию онимного материала, качественно-количественный анализ лексических единиц, структурный анализ, семантическое сравнение. В результате проведенного исследования установлено, что основным структурным типом проанализированных названий улиц Полоцка являются двухсловные конструкции с именами существительными. Среди двухсловных наименований с собственными именами существительными преоблада-

© Прищеп М.М., 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

ют номинационные группы по фамилиям участников войн и революций, деятелей науки, культуры и искусства, государственных деятелей. При выявлении культурно-языковых мотиваций, зафиксированных в топонимической системе Полоцка, установлено, что наиболее частотные культурные коды — топоморфный и антропоморфный, а также социальный. Наименьшим количеством единиц представлены флористический, эмоционально-характерологический, духовный и цветовой коды. Имеют место отличия по количественным показателям культурных кодов на топонимической карте, что обусловлено особенностями лингвистического и культурного ландшафтов Полоцкого региона.

Ключевые слова: ономастика, урбаноним, годоним, лингвистический ландшафт, культурный ландшафт, топоморфный код, антропоморфный код

Благодарности. Автор выражает благодарность руководителю Витебской (Республика Беларусь) научно-педагогической школы «Актуальные проблемы ономастики» доктору филологических наук, профессору А.М. Мезенко за важные советы при проведении исследования.

История статьи: поступила в редакцию 02.09.2025; одобрена после рецензирования 10.10.2025; принята к печати 17.10.2025.

Для цитирования: Прищепа М.М. Лингвокультурный ландшафт Полоцка: репрезентация культурных кодов в названиях улиц // Русский тест: теория и практика. 2025. Т. 11. № 3. С. 173–182. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-173-182> EDN: CPAVQG

Введение

Современный этап развития ономастики характеризуется повышенным интересом по отношению к региональным ономастическим единицам. Имена собственные — носители важной культурной, исторической, этнографической информации. Актуально рассмотрение языковых явлений через призму культурных кодов. Код культуры представляет собой исторически сложившуюся знаковую систему, содержащую информацию о мире. Именно культурные коды отражают традиции нации, специфические черты определенной культуры, часть которых составляют онимы.

Язык современного города обладает определенной спецификой, содержит уникальные социально-экономические и культурные образования. Номинативные особенности городского ономастикона, включая и названия внутригородских линейных объектов, представляют собой не только лексические и грамматические характеристики языка, но и культурные, исторические и социальные контексты. Ономастический портрет любого города содержит ценные сведения об истории, культуре, тенденциях развития языка, отражает

уникальный культурный опыт народа, а также изменения, происходящие в обществе.

Выбор темы актуален и обусловлен устойчивым интересом современной ономастики к проблемам функционирования онимных единиц в сводах внутригородских названий разных народов и стран, а также тем, что урбанонимикона представляют собой сложный культурно-исторический феномен, основу которого составляет система ценностей, репрезентируемых посредством определенных языковых средств. При этом урбанонимное пространство каждого языка, являясь незамкнутой лексической подсистемой, определяется моделью мира, существующей в представлении конкретного народа.

Духовные ценности и установки национальных культур, в условиях глобализации испытывающие усиливающееся внешнее воздействие, в первой трети XXI в. проходят проверку на прочность. В связи с этим все более актуальной становится задача сохранения национального историко-культурного и духовного наследия: понимание своей культуры лежит в основе определения собственного пути развития в современном мире. В белорусской культуре, одной из древнейших европейских

культур, воплотившей самобытные нравственные, религиозные, мифологические, художественные представления белорусов, сформировались собственные традиции.

В последние годы в лингвокультурологических исследованиях все более ощутимый вес приобретает изучение городского ономастического пространства, поскольку именно город выступает в роли важнейшего центра современной культуры. Вполне очевидно, что возникшие и возникающие в разные периоды истории развития региона внутригородские имена собственные являются важной составляющей общенационального языкового и культурно-исторического пространства, а динамика развития урбанонимикона отражает специфику становления лингвосоциума в конкретный исторический период, что дает возможность понять, какие объекты и явления материальной и духовной культуры обретали наиболее значимую ценность для определенного общества.

Цель исследования — выявление специфики репрезентации культурных кодов в названиях внутригородских линейных объектов Полоцка.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач: провести анализ структуры годонимикона древнейшего белорусского города Полоцка; установить репрезентацию кодов культуры в системе внутригородских линейных объектов Полоцка; выявить реализацию этих кодов через их иерархию в годонимиконе города; сопоставить способы представления культурных кодов в годонимиконе двух белорусских городов — Полоцка и Витебска; выявить общие черты белорусской лингвокультуры; проанализировать специфику функционирования культурных кодов в системе названий внутригородских линейных объектов различных городов.

Обзор литературы

Урбанонимия — это самый подвижный и изменяющийся пласт топонимической лексики, являющийся зеркалом национальной

культуры, содержащий информацию о традициях и устоях, характеризующих то или иное языковое сообщество. В семантике урбанонимов отражены ценностные культурные представления этносоциумов, историческая смена культурных и ценностных стереотипов общества. Лингвокультурологические исследования проникают в процесс изучения городского ономастического пространства (Рабаданова, 2012), так как внутригородские имена собственные являются важной составляющей общенационального и культурно-исторического пространства (Ворошилова, 2007). В свою очередь, динамика развития урбанонимикона отражает особенности становления языкового социума в определенный исторический период. Это позволяет понять приоритеты в материальной и духовной культурах различных народов и стран.

Е.И. Сьянова полагает, что топонимы представляют собой «гиперкод, экспликатор других культурных кодов», поскольку топонимические единицы кодируют, шифруют всю картину мира социума во всех ее составляющих (Сьянова, 2007: 12). Г.Б. Мадиева, разделяя мнение о том, что в топонимах заключен обширный объем национально-культурной информации, считает, что «имена собственные создают благоприятные условия для комплексного изучения сознания, культуры и языка» (Мадиева, 2005). О том, что «коды культуры, построенные на символизации действительности, окружающей человека, особенно четко проявляются в именах собственных» неоднократно говорила в своих работах известный белорусский ономаст А.М. Мезенко (Мезенко, 2025). Многие исследователи считают топонимы материалом для изучения языка. А.К. Гараева утверждает, что «история топонимов — это история народов» (Гараева, 2004). Ономасты отмечают, что основные черты народной картины мира можно увидеть только с помощью систематизации номинативных образов (Маслова, 2024; Дорофеев, 2024).

Город — центр современной культуры, поэтому актуально изучение

урбанонимического ономастического пространства, в котором доминируют годонимы (Ильичева, 2022; Одинаев, 2023). Названия внутригородских линейных объектов, т.е. годонимов, возникают в зависимости от временного исторического периода развития того или иного региона. Поэтому годонимикон различных районов, областей, стран является составляющей языково-культурного пространства нации (Миниярова, Уразметова, 2023; Токарчук, Полячок, 2020). Развитие урбанонимикона проходит параллельно с развитием лингвосоциума и отражает его специфику в определенный исторический период.

Материалы и методы

В качестве материала исследования послужили списки названий улиц древнейшего белорусского города Витебской области — Полоцка (342 ед.), полученные методом сплошной выборки из топонимических справочников, топографических карт и интернет-ресурсов, которые представлены в открытом доступе на официальном сайте Полоцкого районного исполнительного комитета. В исследовании применены методы инвентаризации и систематизации онимного материала (систематизирован списочный состав внутригородских линейных объектов), качественно-количественного анализа лексических единиц, структурного анализа и семантического сравнения.

Для анализа собранного языкового материала мы использовали ранее предложенную профессором А.М. Мезенко классификацию культурных кодов (Мезенко, 2011), которая наиболее оптимально структурирует знания о том, как наименования связаны с культурой. Выделены одиннадцать кодов культуры: антропоморфный, духовный, ландшафтный, пространственный, социальный, темпоральный, топоморфный, фауноморфный, фитоморфный, цветовой, эмоционально-характерологический.

Результаты

Анализ структуры годонимикона Полоцка показал наличие пяти номенклатурных терминов: улица (189 ед., 54,4%), переулок (148 ед., 42,7%), проезд (8 ед., 2,3%), набережная (1 ед., 0,3%), шоссе (1 ед., 0,3%). Как мы видим из номенклатурных терминов преобладают улицы и переулки. При рассмотрении структурных типов улиц выделяют двухсловные и многословные наименования. Первых насчитывается 210 ед., что составляет 60,5% от общего количества годонимов.

Двухсловные названия включают в себя доминирующие имена существительные (119 ед., или 56,7%) и менее многочисленные имена прилагательные (91 ед., или 43,3%). В других городах Витебской и Брестской областей среди двухсловных годонимов преобладают наименования с именами прилагательными (Прищепа, 2025: 228).

В Полоцке двухсловные названия с именами существительными сформированы на базе преимущественно собственных имен существительных — 116 ед. (97,5%) и представлены только наименованиями, образованными от фамильных антропонимов. Наименования с географическими названиями отсутствуют. Среди личных двухсловных названий нами выделено три номинационных группы: по фамилиям участников войн и революций, деятелей науки, культуры и искусства, государственных деятелей.

Многословные годонимы включают в свой состав географический термин и различные словосочетания из собственных и нарицательных имен существительных, имен прилагательных и имен числительных. Числовые наименования представлены в 119 ед. (34,3%). Имена числительные в основном входят в состав многословных наименований (имя прилагательное + имя числительное) переулков — 116 ед. (97,5%).

Для анализа собранного языкового материала мы использовали классификацию культурных кодов, представленных в годонимиконе Полоцка. Чаще всего в наименованиях внутригородских линейных объектов

реализуется топоморфный код культуры — 140 ед., или 40,9%: *улица Селянская, улица Стадионная, улица Витебская*. Это объясняется наличием в т.ч. и большого количества числовых наименований.

Следующий многочисленный код культуры, представленный в урбанимиконе Полоцка, — антропоморфный — 125 ед. (36,5%). Наименования, мотивированные антропонимами, образованы от имен известных личностей. К данной группе относятся топонимы, сформированные на базе фамилий участников войн и революций, деятелей искусства и культуры, политиков, государственных деятелей и других известных личностей, преимущественно Республики Беларусь и Российской Федерации. Самыми многочисленными номинациями в рамках антропоморфного кода являются следующие: участники войн и революций (*улица Гастелло, улица З. Космодемьянской, улица З. Портновой*), деятели науки, культуры и искусства (*улица Горького, улица Ф. Скорины, переулок Циолковского*), государственные деятели (*улица Дзержинского, улица Калинина, улица Кирова*). Малочисленной стала группа по именам религиозных деятелей (*улица Е. Полоцкой*).

Социальный код культуры — 29 ед. (8,5%) — эксплицируется в названиях, являющихся символами эпохи и характеризующих социальную принадлежность лиц как представителей определенной общности людей (*улица Стахановская, улица Коммунистическая, улица Трудовая*).

Далее следуют три кода культуры, примерно одинаковые в количественном отношении: пространственный — 13 ед., или 3,8% (*переулок Правонабережный, переулок Нижний Луговой, улица Пригородная*), темпоральный — 12 ед., или 3,5% (*переулок 11-го Липеня, переулок 8 Марта, улица Первомайская*) и ландшафтный — 11 ед., или 3,2% (*улица Песчаная, улица Боровая, улица Луговая*).

К самым малочисленным культурным кодам относятся: флористический — 4 ед., или 1,2% (*переулок Березовский, переулок*

Садовый, улица Цветочная), эмоционально-характерологический — 4 ед., или 1,2% (*улица Солнечная, переулок Ветреный*), духовный — 3 ед., или 0,9% (*улица Е. Полоцкой, улица Нижне-Покровская, улица Спасская*) и цветовой — 1 ед., или 0,3% (*улица Зеленая*). Фаунистический код в топонимиконе Полоцка отсутствует.

Обсуждение

Топонимикон Полоцка обладает уникальными, ни на что не похожими чертами, продиктованными особым статусом древнейшего города Беларуси и восточных славян и «колыбели белорусской государственности». Это один из самых историко-центричных топонимиконов страны. Рассмотрим ключевые особенности топонимикона Полоцка.

Во-первых, полоцкий глубочайший исторический пласт является системообразующим элементом. В отличие от многих городов, где история — лишь один из пластов, в Полоцке она задает основную тему. Город сознательно позиционируется через свою древность. Уникально наличие улиц-хроник, названия которых буквально ведут по страницам истории города: *улица Нижне-Покровская* (названа по одноименной церкви XII в.), *улица Софийская* (названа от Софийского собора XI в.). Эти топонимы напоминают о великокняжеском прошлом. Представлены названия, уходящие корнями в средневековье: *улица Энгельса* (исторически *улица Великая*), *улица Троицкая*. Центральные городские улицы носят имена ключевых фигур белорусской культуры и просвещения: *улица Франциска Скорины, улица Евфросинии Полоцкой*.

Во-вторых, в топонимиконе имеет место доминирование «национального пантеона» как самой яркой черты Полоцка. Его топонимикон — это мемориал в честь основателей белорусской идентичности: великие просветители (улицы названы в честь самых почитаемых исторических личностей, чья деятельность напрямую связана с Полоцком): Евфросиния Полоцкая

(княжна-просветительница), Франциск Скорина (первопечатник, уроженец Полоцка), Симеон Полоцкий (ученый-энциклопедист). Подобные топонимы несут символический смысл. Это не просто дань уважения, а конструирование сакрального пространства национальной памяти.

В-третьих, в Полоцке имеет место умеренная и «смягченная» советизация. Советский пласт присутствует, но он не затмил историческое наследие, а встроился в него. Идеологическая урбаномика (улица *Ленина*, улица *Коммунистическая*) присутствует, но не являются абсолютно доминирующей. Традиционно во всех белорусских городских названиях отражена тема Великой Отечественной войны (улица *23-х гвардейцев*, улица *А. Клубова* — память о героях-освободителях). Ключевое отличие советского периода в Полоцке заключается в том, что исторические названия не были массово вытеснены на периферию. Они сохранили свои центральные позиции.

В-четвертых, в названиях внутригородских линейных объектов сохранено религиозное наследие. Учитывая роль Полоцка как центра православия, многие названия отсылают к храмам и монастырям, даже если сами религиозные объекты были уничтожены или перестроены (улица *Соборная*, улица *Троицкая*, улица *Иоанна Златоуста*). Это светская фиксация сакральной географии города.

И, наконец, присутствие географических и ландшафтных урбанонимических названий. Эта группа логично вписывается в ландшафт города на Западной Двине: улица *Замковая* (на месте древнего замка), улица *Верхний замок*, улица *Нижний замок*.

Нами проведено сравнение выраженных культурных кодов в топонимиконах Витебска и Полоцка. Этот анализ выявил историю, самоидентификацию и символические черты двух древнейших городов Беларуси. Несмотря на географическую близость и общую историю, их урбанонимические системы названий улиц имеют заметные различия. Сравнительный анализ по ключевым тематическим блокам

выявил наличие общих черт, которые отразились в общем культурно-историческом фоне. Четко проявляется древнерусское наследие, так как оба города чтят свои истоки (Полоцк: улица *Ефросинии Полоцкой*, улица *Франциска Скорины*; Витебск: улица *Александра Невского* (связан с битвой на Западной Двине). И в Полоцке, и в Витебске ярко выражено советское наследие. В обоих городах сохранился стандартный набор советских названий, отражающих идеологию и историю СССР: улица *Ленина*, улица *Октябрьская*, улица *Коммунистическая*, улица *Советская*, улица *Победы*. Это общий для большинства городов постсоветского пространства пласт. Ярко отражается в топонимиконах городов Великая Отечественная война: события и конкретные люди. Память о войне — важнейший код для всей Беларуси: улица *Героев войны*, улица *Партизанская*, улица *Подпольная* и т.д. присутствуют в обоих городах.

Наряду с общими типичными чертами в комплексе наименований внутригородских линейных объектов в городах существуют и ключевые различия, которые формируют уникальный культурный код каждого города. Культурный код Витебска звучит так: «Город художников и фестивалей». Витебск позиционирует себя как культурная столица Беларуси, что ярко отражается в его топонимиконе. Культурный код города подразделяется на несколько подкодов. «Авангард и художественный модерн» с Марком Шагалом в качестве центральной фигуры является наиболее распространенным подкодом. Имя художника несут не только улица, но и арт-центр, что представляет собой мощный маркер связи Витебска с мировым искусством. Улица *Репина* служит напоминанием о витебской художественной школе и о том времени, когда Илья Репин жил в своей усадьбе «Здравнёво» под Витебском.

Следующий известный подкод — «Фестиваль и творчество»: улица *Фестивальная* является прямой отсылкой к визитной карточке Витебска — знаменитому музыкальному фестивалю «Славянский базар». Подкод

«Духовный центр» представляют следующие топонимы: *улица Пушкина, улица Толстого, улица Гоголя* — типичный для культурного центра набор. *Улица Суворова* в Витебске — зашифрованная память о пребывании великого полководца в городе. Таким образом, топонимикон Витебска создает образ европейского, художественно ориентированного, фестивального города, со смещением акцента на культуру, искусство и международные связи Нового и Новейшего времени.

Культурный код Полоцка звучит иным образом: «Колыбель белорусской государственности и духовности», выдвигая на первый план исключительной древности этого города и его роли в формировании белорусской национальной и духовной традиции. Подкод «Древность и первенство» отражается в названиях: *улица Нижне-Покровская* (историческое название), *улица Замковая* (название, отсылающее к древней топографии и укреплениям города), *улица Войтова* (в честь археолога, изучавшего Полоцк) и подчеркивает археологическую ценность города. Само название *Полоцк* является брендом, а улицы поддерживают этот бренд через архаику.

Центральной фигурой подкода «Духовное просвещение» является Ефросиния Полоцкая,

ее имя считается сакральным символом города. Это код святости, просвещения и культурного расцвета Полоцкого княжества. *Улица Франциска Скорины* в Полоцке звучит иначе, чем в Витебске: здесь он воспринимается как прямой наследник полоцкой книжной традиции, первопечатник, продолжатель дела Ефросинии. *Улица Симеона Полоцкого* увековечивает имя великого просветителя, вышедшего из полоцкой земли.

Подкод «Наследие Полоцкого княжества» (*улица Александра Невского*) в Полоцке имеет более сложный оттенок, связанный не только с битвой, но и с длительной историей вхождения в состав Великого Княжества Литовского и Речи Посполитой. *Проспект Андрея Полоцкого* (Ольгердовича) — прямое обращение к фигуре полоцкого князя, героя Куликовской битвы.

Таким образом, топонимикон Полоцка создает образ сакрального, академичного, музейного города. Это город-памятник, где каждый камень и каждое название напоминает о его тысячелетней роли как духовного и политического центра. Акцент смещен на эпоху Средневековья и Просвещения. Проведен сравнительный анализ топонимиконов двух самых древних городов Витебского региона (табл.).

Сравнение топонимиконов Витебска и Полоцка

Критерии	Витебск	Полоцк
Главный акцент	Культура, искусство, фестивали, интернационализм	Древность, государственность, духовность, просвещение
Ключевые исторические периоды	Конец XIX–XX вв. (авангард, советский период)	X–XVIII вв. (Полоцкое княжество, ВКЛ, эпоха просвещения)
Центральные фигуры	Марк Шагал, Илья Репин	Ефросиния Полоцкая, Франциск Скорина, Симеон Полоцкий
Тип наследия	Художественное, светское	Религиозно-духовное, просветительское, археологическое
Образ города	«Культурная столица», «Город Шагала», «Фестивальная площадка»	«Самый древний город», «Духовная столица»
Советский пласт	Хорошо выражен, но разбавлен «артистическими» названиями	Хорошо выражен, но воспринимается на фоне более мощного древнего пласта

Источник: составлено М. Прищепой.

Comparison of the hodonymicons of Vitebsk and Polotsk

Criteria	Vitebsk	Polotsk
Main Emphasis	Culture, art, festivals, internationalism	Antiquity, statehood, spirituality, enlightenment
Key Historical Periods	Late 19-th–20-th century (Avant-garde, Soviet period)	10-th–18-th centuries (Principality of Polotsk, Grand Duchy of Lithuania, Age of Enlightenment)
Central Figures	Marc Chagall, Ilya Repin	Euphrosyne of Polotsk, Francysk Skaryna, Simeon of Polotsk
Type of Heritage	Artistic, secular	Religious-spiritual, educational, archaeological
City Image	“Cultural Capital”, “City of Chagall”, “Festival Venue”	“The Oldest City”, “Spiritual Capital”
Soviet Legacy	Clearly expressed, but diluted with “artistic” names	Clearly expressed but perceived against the backdrop of a more powerful ancient layer

Source: compiled by M.M. Pryshchepa.

Годонимиконы Витебска и Полоцка — это два разных способа работы с исторической памятью и построения городского бренда. Витебск смотрит в мировое культурное пространство, делая ставку на искусство XX в. и современные международные события (Международный фестиваль искусств «Славянский базар в Витебске»). Его код — художественный — отличается динамизмом. Полоцк углубляется в свои уникальные корни, подчеркивая роль в становлении белорусской нации и православия. Его код отличается фундаментальностью и сакральностью.

Заключение

Таким образом, основной структурный тип проанализированных названий улиц Полоцка — двухсловные конструкции с именами существительными. Среди двухсловных наименований с собственными именами существительными преобладают номинационные группы по фамилиям участников войн и революций, деятелей науки, культуры и искусства, государственных деятелей. При выявлении культурно-языковых мотиваций, зафиксированных в годонимической системе Полоцка, установлено, что наибольшей частотностью

отличаются топоморфный и антропоморфный культурные коды, а также социальный. Наименьшим количеством единиц представлены флористический, эмоционально-характерологический, духовный и цветовой коды. Имеют место различия по количественным показателям культурных кодов на топонимической карте, что обусловлено особенностями лингвистического и культурного ландшафтов Полоцкого региона.

Годонимикон Полоцка — это целенаправленно выстроенный нарратив о «первой столице» Беларуси. Его ключевая функция — не столько навигационная, сколько мемориально-идеологическая, он призван подчеркнуть исторический приоритет и культурное величие города. Через систему названий мы постоянно получаем сообщение, что находимся в самом сердце белорусской истории, городе, где зародилась национальная государственность, культура и письменность. В отличие от Витебска с его артистичным богемным духом, Полоцк — это город-святыня, город-летопись. Годонимикон Полоцка является самым ярким примером того, как урбаномика работает на формирование и укрепление национальной идентичности.

Список литературы

- Ворошилова Е.В. Ономастикон города Канска как отражение истории и культуры народа : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тюмень, 2007. 19 с. EDN: NJBQEB
- Гараева А.К. Историко-лингвистический анализ топонимов Елабужского уезда : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Елабуга, 2004. 21 с. EDN: NHXKBP
- Дорофеев М.Л. Топонимные ориентиры в урбанонимии Беларуси и Франции // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия А. Гуманитарные науки. 2024. № 2 (70). С. 52–56. <https://doi.org/10.52928/2070-1608-2024-70-2-52-56> EDN: BPFMSD
- Ильичева И.Л. Реализация антропоморфного кода культуры в ономастическом пространстве Брестского региона // Филологический вестник Сургутского государственного педагогического университета. 2022. № 4 (12). С. 54–63. <https://doi.org/10.26105/PBSSPU.2022.46.98.004> EDN: RVGNZE
- Мадиева Г.Б. Ономастическое пространство современного Казахстана: структура, семантика, прецедентность, лемматизация : автореф. дис. ... докт. филол. наук. Алматы, 2005. 46 с.
- Маслова В.А. Слово о языке и культуре // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2024. № 1. С. 223–227. <https://doi.org/10.29025/2079-6021-2024-1-223-227> EDN: IXNPVN
- Мезенко А.М. Урбанонимия славян — ценностные доминанты творчества выдающихся полочан XVI–XVII вв. : пути репрезентации // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия А. Гуманитарные науки. 2025. № 2 (74). С. 46–50. <https://doi.org/10.52928/2070-1608-2025-74-2-46-50> EDN: IWSKDZ
- Мезенко А.М. Урбанонимия как язык культуры // Ученые записки Таврического национального университета
- тета имени В.И. Вернадского. Серия: Филология. Социальные коммуникации. 2011. Т. 24 (63). № 2–1. С. 388–392. EDN: UJIJSF
- Миниярова Д.Р., Уразметова А.В. Годонимическая система Лондона как отражение культурно-языкового ландшафта // Филология и человек. 2023. № 2. С. 136–144. [https://doi.org/10.14258/filichel\(2023\)2-10](https://doi.org/10.14258/filichel(2023)2-10) EDN: RDHIXH
- Одинаев Т.Н. Улицы г. Гродно (Республика Беларусь) и г. Термеза (Республика Узбекистан): принципы номинации // Весці Нацыянальнай акадэміі навук Беларусі. Серыя гуманітарных навук. 2023. Т. 68. № 1. С. 24–34. <https://doi.org/10.29235/2524-2369-2023-68-1-24-34> EDN: WLQIWJ
- Прищепина М.М. Особенности наименований внутригородских линейных объектов Витебска и Полоцка // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования : сб. науч. ст. IV Междунар. науч.-практ. конф. Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2025. С. 261–266. EDN: XYSRSZ
- Рабаданова Л.Н. Урбанонимы Махачкалы: историко-культурологический, структурно-семантический и сопоставительный аспекты : автореф. дис. ...канд. филол. наук. Махачкала, 2012. 23 с. EDN: ZORESL
- Сьянова Е.И. Ономастический код в ментальном пространстве диалектоносителей (на материале говоров Воронежского Прихопёрья) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 2007. 24 с. EDN: ZNFOPH
- Токарчук С.М., Полячок Т.С. Годонимы города Бреста: общая характеристика, типизация и особенности пространственного распространения // Псковский регионологический журнал. 2020. № 2 (42). С. 110–123. <https://doi.org/10.37490/s221979310008584-5> EDN: UHKXGB

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-173-182

EDN: CPABQG

UDC 811.161.1'373.211:008(476.5)

Research article

Linguocultural landscape of Polotsk: representation of cultural codes in the names of streets

Maksim Pryshchepa

Vitebsk order of the badge of honour state academy of veterinary medicine, Vitebsk, Republic of Belarus

✉ maksimpr2002@gmail.com

Abstract. Urban toponyms are the subject of many onomastic studies. This linguistic layer reflects social changes and carries linguistic, ethnographic and historical information. Inner-city proper names, which emerged during various stages of the city's development, constitute a vital component of the national linguistic and cultural-historical landscape. The aim of the study is to identify the specifics of the representation of cultural codes in the names of intra-city linear objects in Polotsk. The research material was sourced from lists of street names in the oldest city in the Vitebsk region of Belarus, Polotsk (342 units), obtained through continuous sampling from toponymic reference books, topographic maps, and internet resources. The study employed the following methodological tools: inventory and systematisation of onymic material; qualitative and quantitative analysis of lexical units; and structural and semantic comparison. The research found that the main structural type of street names in Polotsk are two-word constructions with nouns. Two-word names containing proper nouns predominantly consist of nominative groups based on the surnames of war

and revolution participants, scientists, cultural and artistic figures, and statesmen. When identifying the cultural and linguistic motivations fixed in the Polotsk godonymic system, it was found that topomorphic, anthropomorphic and social cultural codes are the most frequent. Floral, emotional-characterological, spiritual and colour codes are represented by the fewest units. The quantitative indicators of cultural codes differ on the toponymic map due to the peculiarities of the linguistic and cultural landscapes of the Polotsk region.

Keywords: onomastics, urbanonym, godonym, linguistic landscape, cultural landscape, topomorphic code, anthropomorphic code

Acknowledgments. The author expresses gratitude to the head of the Vitebsk (Republic of Belarus) scientific and pedagogical school “Current Issues of Onomastics”, Doctor of Philology, Professor A.M. Mezenko, for his valuable advice during the study.

Conflicts of interest. The author declares no conflict of interest.

Article history: received 02.09.2025; approved after reviewing 10.10.2025; accepted 07.10.2025.

For citation: Pryshchepa, M. (2025). Linguocultural landscape of Polotsk: Representation of cultural codes in the names of streets. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 11(3), 173–182. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-173-182> EDN: CPABQG

References

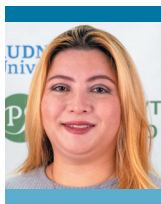
- Darafeyenka, M.L. (2024). Toponymic landmark in urbanonymy of Belarus and France. *Herald of Polotsk State University. Series A. Humanities Science*, (2), 52–56. (In Russ.). <https://doi.org/10.52928/2070-1608-2024-70-2-52-56> EDN: BPFMSD
- Garayeva, A.K. (2004). Historical and linguistic analysis of Yelabuga county toponyms. [Abstract of Candidate Dissertation]. Elabuga. (In Russ.). EDN: NHXKBP
- Ilyicheva, I.L. (2022). Anthropomorphic culture code realization in Brest region onomastic space. *Philology Bulletin of Surgut State Pedagogical University*, (4), 54–63. (In Russ.). <https://doi.org/10.26105/PBSSPU.2022.46.98.004> EDN: RVGNZE
- Madieva, G.B. (2005). Onomastic space of modern Kazakhstan: structure, semantics, precedent, lemmatization. [Abstract of Candidate Dissertation]. Almaty. (In Russ.).
- Maslova, V.A. (2024). About language and culture. *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, (1), 223–227. (In Russ.). <https://doi.org/10.29025/2079-6021-2024-1-223-227> EDN: IXNPVN
- Mezenko, A.M. (2011). Urbanonymy as language of culture. *Scientific notes of V.I. Vernadsky Crimean Federal University. Filology. Social Communicatios*, 24(2–1), 388–392. (In Russ.). EDN: UJIJSF
- Mezenko, A.M. (2025). Urbanonymy of the Slavs — dominant value of the creativity of outstanding Polotsk inhabitants of the 16th–17th centuries: Ways of representation. *Herald of Polotsk State University. Series A. Humanities Science*, (2), 46–50. (In Russ.). <https://doi.org/10.52928/2070-1608-2025-74-2-46-50> EDN: IWSKDZ
- Miniiarova, D.R., & Urazmetova, A.V. (2023). London’s godonymic system as a reflection of the cultural and linguistic landscape. *Philology and Man*, (2), 136–144. (In Russ.). [https://doi.org/10.14258/filichel\(2023\)2-10](https://doi.org/10.14258/filichel(2023)2-10) EDN: RDHIHX
- Odinaev, T.N. (2023). Godonyms of the city of Grodno (Belarus) and the city of Termez (Uzbekistan): Principles of nomination. *Bulletin of the National Academy of Sciences of Belarus. Humanitarian sciences*, 68(1), 24–34. (In Russ.). <https://doi.org/10.29235/2524-2369-2023-68-1-24-34> EDN: WLQIWJ
- Pryshchepa, M.M. (2025). The specifics of naming inner-city linear items in Vitebsk and Polotsk. *Regional onomastics: problems and prospects of research* (pp. 261–266). Vitebsk State University. (In Russ.). EDN: XYSRSZ
- Rabadanova, L.N. (2012). Urbanonyms of Makhachkala: historical, cultural, structural, semantic and comparative aspects. [Abstract of Candidate Dissertation]. Saint Petersburg. (In Russ.). EDN: ZORESL
- Syanova, E.I. (2007). Onomastic code in the mental space of dialect speakers (based on the dialects of the Voronezh region). [Abstract of Candidate Dissertation]. Makhachkala. (In Russ.). EDN: ZNFOPH
- Tokarchuk, S.M., & Polyachok, T.S. (2020). City names of Brest: General characteristics, typification and features of spatial distribution. *Pskov Journal of Regional Studies*, (2), 110–123. (In Russ.). <https://doi.org/10.37490/s221979310008584-5> EDN: UHKXGB
- Voroshilova, E.V. (2007). Onomasticon of the city of Kansk as a reflection of the history and culture of the people. [Abstract of Candidate Dissertation]. Tumen. (In Russ.). EDN: NJBQEB

About the author:

Maksim Pryshchepa — Teacher of the Department of Foreign Languages, Vitebsk Order of the Badge of Honour State Academy of Veterinary Medicine, 7 1-st. Dovator st, bldg. 11, Vitebsk, 210026, Republic of Belarus, maksimpr2002@gmail.com
SPIN-code: 7625-528



НАУЧНЫЙ ДЕБЮТ SCIENTIFIC DEBUT



**Абдусаломова Мадинабону
Одилжоновна**

аспирант, институт русского языка,
Российский университет дружбы
народов, Российская Федерация, 117198,
Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6,
1042228092@rudn.ru

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-183-188

EDN: COSPZC

УДК 372.881.161.1

Научная статья

Педагогическая компетентность учителя — ключевой фактор в изучении учениками Узбекистана русского языка как иностранного

М.О. Абдусаломова

Российский университет дружбы народов, Москва, Российская Федерация
✉ 1042228092@rudn.ru

Аннотация. Рассмотрен социальный статус русского языка в Республике Узбекистан, начиная с обретения независимости и заканчивая современным этапом. Проанализирована динамика интереса к преподаванию русского языка в школах, приведены количественные данные о школах с русским и смешанным языками обучения. Обосновывается, что снижение доли русскоязычного населения (с 8,6 % в 1989 г. до 2,1 % в 2025 г.) не привело к утрате значения русского языка как языка межнационального общения. Особое внимание уделено требованиям к профессиональной компетентности учителя русского языка как иностранного. На основе анализа традиционных и инновационных методов обучения (интегрированные уроки, ролевые игры, проектная деятельность, нестандартные формы занятий) сделан вывод о том, что ключевым фактором повышения мотивации учащихся является творческий, междисциплинарный подход педагога, способность выстраивать урок с учетом возрастных и национально-культурных особенностей учеников. Показано, что системное внедрение активных методов обучения способствует не только развитию языковых навыков, но и формированию критического мышления, коммуникативной культуры и интереса к русскому языку в поликультурной среде Узбекистана.

Ключевые слова: инновационные компетенции, подходы к преподаванию, нестандартные формы уроков, интегрированные уроки, межкультурная коммуникация

© Абдусаломова М.О., 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

Благодарности. Автор выражает признательность коллегам из Российского университета дружбы народов и учителям русского языка школ Узбекистана за ценные практические примеры и обсуждение методов преподавания.

История статьи: поступила в редакцию 01.07.2025; одобрена после рецензирования 25.09.2025; принята к печати 29.09.2025.

Для цитирования: Абдусаломова М.О. Педагогическая компетентность учителя — ключевой фактор в изучении учениками Узбекистана русского языка как иностранного // Русский тест: теория и практика. 2025. Т. 11. № 3. С. 183–188. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-183-188> EDN: COSPZC

Введение

С 2016 г. Узбекистан вступил в новую фазу, характеризующуюся инновационными концепциями, подходами и направлениями в реализации образовательных реформ. Важным шагом в этом направлении стало принятие Закона Республики Узбекистан «Об образовании» в 2020 г.¹, который закрепил новые подходы к преподаванию и повысил требования к квалификации учителей. Основа будущего государства формируется на базе научных школ, которые играют ключевую роль в подготовке кадров. На учителей возлагается значительная ответственность, поскольку качество образования и воспитания подрастающего поколения напрямую определяет будущее нации (Джуманиёзова, 2022). Каждый этап образования имеет уникальное значение, однако начальная основа знаний закладывается именно в школе. Если в сердцах подростков удастся развить интерес к изучению иностранных языков в процессе школьного обучения, это создаст возможности для их самосовершенствования в будущем.

В контексте обучения молодежи языкам следует отметить, что после обретения Узбекистаном независимости наблюдалось некоторое снижение интереса к русскому языку. Это было связано с ростом популярности других иностранных языков, таких как английский

и французский. Тем не менее значимость русского языка сохраняется среди представителей среднего и старшего поколений, которые составляют значительную часть населения. Русский язык сохраняет свое значение не только в странах СНГ, но и за пределами постсоветского пространства, включая США, Германию, Канаду и Бразилию². В последнее десятилетие русский язык в Узбекистане используется как язык межнационального общения. Согласно официальным данным, в 862 школах обучение ведется на русском языке, однако свободно владеют русским в основном жители столицы и крупных городов.

Цель исследования — проанализировать современное состояние преподавания русского языка как иностранного в школах Узбекистана и определить роль педагогической компетентности учителя как ключевого фактора, определяющего интерес и успехи учащихся.

Обзор литературы

Проблема повышения эффективности уроков русского языка в национальной школе широко представлена в методической литературе. Так, Н.В. Бабкина (Бабкина, 1998) рассматривает использование развивающих игр и упражнений в учебном процессе, что особенно актуально для младших школьников. Барина, Боженкова и Лебедев³ заложили основы методики

¹ Закон Республики Узбекистан «Об образовании» от 23.09.2020 № УПК-637 // Национальная база законодательства. URL: <https://prm.uz/contentf?doc=635013> (дата обращения: 20.05.2024).

² Где больше всего русских за пределами России? // Russia Beyond. URL: <https://rbth.ru/read/1682-where-russians-live-abroad> (дата обращения: 20.05.2024).

³ См. Барина Е.А., Боженкова Л.Ф., Лебедев В.И. Методика русского языка : учеб. пособие для студ. пед. ин-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.». М. : Просвещение, 1974. 368 с.

преподавания русского языка в иноязычной аудитории. С.М. Габдулхаков и др.⁴ предлагают методическое пособие по обучению русскому языку детей дошкольного возраста.

Современные исследования Джуманиёзовой (Джуманиёзова, 2022) и Юсуповой (Юсупова, 2023) акцентируют внимание на нестандартных и интерактивных методах обучения русскому языку. Джуманиёзова (Джуманиёзова, 2022) подчеркивает, что творческий подход к подготовке уроков, отход от строго формальных требований позволяет развивать авторскую нестандартность, принадлежащую только каждому учителю. Юсупова (Юсупова, 2023) анализирует применение интерактивных методов в школах Узбекистана, отмечая их эффективность для активизации речевой деятельности.

В зарубежной литературе Вугат (Вугат, 1997) обоснована важность формирования межкультурной коммуникативной компетенции при обучении иностранным языкам, что перекликается с задачами преподавания русского языка как иностранного в полиэтничном Узбекистане.

Несмотря на значительное количество работ по методике преподавания русского языка как иностранного, вопрос о прямой связи педагогической компетентности учителя (включая владение как традиционными, так и инновационными формами уроков) с устойчивым интересом учащихся именно в условиях узбекистанской школы остается недостаточно изученным. Наше исследование восполняет этот пробел, опираясь на актуальные статистические данные и нормативные документы.

Материалы и методы

Материалом исследования послужили:

- официальные статистические данные Министерства дошкольного и школьного об-

разования Республики Узбекистан за 2023–2024 учебный год;

- сообщения информационных агентств (ТАСС, Knp.uz) о проектах повышения квалификации учителей;
- законодательные акты — Закон Республики Узбекистан «Об образовании» (2020);
- научные публикации по методике преподавания РКИ (10 источников, из них 6 опубликованы за последние 5 лет — 2019–2024);
- данные опросов о численности русскоязычного населения (1989–2023).

Методы исследования:

- контент-анализ нормативных документов и статистических сборников;
- сравнительно-сопоставительный анализ методической литературы;
- обобщение и систематизация педагогического опыта, описанного в источниках;
- классификация форм и методов обучения русскому языку.

Результаты

Количественные показатели охвата русским языком в Узбекистане

Согласно данным Министерства дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан⁵, в 2023–2024 учебном году в Узбекистане работали 9468 школ. Из них:

- 744 школы с русским языком обучения (51 школа — только русский язык, 693 — смешанные);
- 1138 школ со смешанными языками обучения (узбекский/русский/каракалпакский и др.);
- остальные школы — с узбекским, каракалпакским, казахским, киргизским, таджикским языками обучения.

По данным ТАСС⁶ (2024), 70 % населения Узбекистана говорят по-русски. С 2021 г.

⁴ Габдулхаков С.М., Гарафиев Г.З., Гарипова Д.С. и др. Мы изучаем русский язык : методическое пособие по обучению русскому языку детей дошкольного возраста. Казань, 2016. 112 с.

⁵ Официальный отчет о количестве школ на 2023–2024 учебный год // Министерство дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан. URL: <https://uzedu.uz> (дата обращения: 10.10.2023).

⁶ В Узбекистане к 2030 г. планируется обучить 30 000 учителей по программе «Класс!» [Электронный ресурс]. 26 мая 2024 // ТАСС. URL: <https://tass.ru/obschestvo/20906369> (дата обращения: 10.06.2024).

во всех школах республики русский язык преподается как иностранный. При этом доля этнических русских снизилась с 8,6 % в 1989 г. до 2,1 % в 2025 г.⁷ Тем не менее русский язык продолжает использоваться татарами, каракалпаками, корейцами и другими народами.

Требования к компетентности учителя

Согласно данным информационного агентства Kun.uz⁸, в Узбекистане проживают представители более 130 национальностей. В условиях многонационального государства учитель русского языка должен учитывать фонетические и грамматические особенности родных языков учащихся, которые зачастую сильно отличаются от русского. Кроме того, наблюдается нехватка квалифицированных кадров в отдаленных районах. В ответ на это с 2024 г. реализуется акция «Класс!» (российские учителя направляются в школы Узбекистана, а узбекистанские педагоги проходят переподготовку); к 2030 г. планируется охватить 30 000 учителей.

Формы и методы уроков

На основе обобщения педагогической практики (Джуманиёзова, 2022; Юсупова, 2023) выделены *традиционные методы* (беседа, лекция, самостоятельная, лабораторная работа) и *современные/нестандартные*:

- уроки-конкурсы, театрализованные представления;
- интегрированные уроки (русский язык + литература, история, музыка);
- ролевые игры, экскурсии, проектная деятельность.

Классификация уроков по дидактическому назначению (принятая в Узбекистане) включает: урок знакомства с новым материалом, урок закрепления, урок применения знаний, урок обобщения, контрольный урок, комбинированный урок.

Структура урока (универсальная): актуализация знаний → формирование новых знаний → применение знаний и развитие навыков.

Установлено, что применение *интегрированных уроков* дает следующие преимущества:

1. Междисциплинарные связи (усиление понимания материала).
2. Развитие критического мышления.
3. Повышение интереса через активные формы.
4. Углубленная работа с лексикой, грамматикой, фонетикой в разных контекстах.

Обсуждение

Полученные результаты показывают, что формальное следование стандартным требованиям к уроку недостаточно для вовлечения учащихся в процесс изучения русского языка. Ключевым фактором становится *педагогическая компетентность* — не только знание предмета, но и умение творчески подходить к организации занятия, адаптировать методы под возрастные особенности (неустойчивое внимание, наглядно-образное мышление, потребность в игровой деятельности) и культурный фон учеников.

Особую роль играют *интегрированные и нестандартные уроки*. Они позволяют снизить психологическую нагрузку, переключить внимание, создать атмосферу сотрудничества. Например, театрализованные постановки на русском языке или ролевые игры моделируют реальные коммуникативные ситуации, что особенно важно при дефиците живого русскоязычного окружения (только 2,1 % носителей языка в стране).

Вместе с тем, как отмечают учителя на августовских конференциях и методических днях, внедрение инновационных методов требует системной поддержки: обмена опытом на районном/городском/республиканском уровнях, доступа к качественным учебным материалам и вовлечения семьи (особенно

⁷ Saida N. Russian Without Russians: The Politics of Language in Uzbekistan // The Diplomat. June 2025. URL: <https://thediplomat.com/2025/06/russian-without-russians-the-politics-of-language-in-uzbekistan/> (дата обращения: 18.06.2026).

⁸ В Узбекистане живут представители более 130 национальностей // Kun.uz. 2017. URL: <https://kun.uz/news/2017/06/15/>... (дата обращения: 15.06.2024).

бабушек и дедушек, владеющих русским языком). Такой комплексный подход способен превратить русский язык из «трудного школьного предмета» в живой инструмент общения и культурного развития.

Заключение

Русский язык в Узбекистане сохраняет статус языка межнационального общения, несмотря на сокращение доли этнических русских. Преподавание русского языка как иностранного ведется во всех школах с 2021 г., что подтверждается статистическими данными.

Педагогическая компетентность учителя — не просто набор методических знаний, а способность творчески использовать традиционные и инновационные формы уроков (интегрированные, игровые, проектные, театрализованные), учитывая многонациональный состав класса и возрастные особенности учащихся.

Нестандартные и интерактивные методы обучения статистически и эмпирически доказали свою эффективность: они повышают мотивацию, развивают критическое мышление и коммуникативные навыки, создают положительную атмосферу на уроке.

Для масштабирования успешного опыта необходима системная работа: повышение квалификации учителей (программа «Класс!»), создание сообществ педагогов-новаторов, вовлечение семьи в процесс изучения языка.

Научная новизна статьи заключается в комплексном анализе текущего состояния преподавания русского языка как иностранного в Узбекистане с акцентом на прямую зависимость интереса учащихся от педагогической компетентности учителя, включая как традиционные, так и нестандартные формы уроков. Полученные выводы могут быть использованы при разработке программ переподготовки учителей и методических рекомендаций для школ с узбекским и смешанным языками обучения.

Список литературы

Бабкина Н.В. Использование развивающих игр и упражнений в учебном процессе (O'quv jarayonida rivojlanayotgan o'yinlar va mashqlardan foydalanish) // Начальная школа (Boshlang'ich maktab). 1998. № 4. С. 32–35.
Джуманиёзова Д.К. Rus tili darslarida o'qitishning nostandart shakllari va usullari // Молодой ученый. 2022. № 22 (417). С. 673–675.

Юсупова Л.Э. Maktablarda rus tili o'qitishda interfaol metodlar // Научный импульс. 2023. № 16 (100). С. 694–696.
Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Multilingual Matters, 1997. 136 p.

DOI: 10.22363/3034-2090-2025-11-3-183-188

EDN: COSPZC

UDC 372.881.161.1

Research article

Teacher's pedagogical competence as a key factor in Uzbek students' learning of Russian as a foreign language

Madinabonu O. Abdusalomova

RUDN University, Moscow, Russian Federation
✉ 1042228092@rudn.ru

Abstract. The social status of the Russian Language in the Republic of Uzbekistan from independence to the present stage is examined. The dynamics of interest in teaching Russian in schools are analyzed, and quantitative data on schools with Russian and mixed languages of instruction are provided. It is substantiated that the decline in the share

of the Russian-speaking population (from 8.6% in 1989 to 2.1% in 2025) has not led to the loss of the significance of the Russian Language as a means of interethnic communication. Special attention is paid to the requirements for the professional competence of a teacher of Russian as a foreign language. Based on an analysis of traditional and innovative teaching methods (integrated lessons, role-playing games, project activities, non-standard forms of classes), it is concluded that the key factor in increasing student motivation is the teacher's creative, interdisciplinary approach and ability to design lessons taking into account the age and national-cultural characteristics of students. It is shown that the systematic implementation of active learning methods contributes not only to the development of language skills, but also to the formation of critical thinking, communicative culture, and interest in the Russian Language.

Keywords: innovative competencies, teaching approaches, Uzbekistan, non-standard lesson forms, integrated lessons, intercultural communication

Conflicts of interest. The author declares no conflict of interest.

Article history: received 01.07.2025; approved after reviewing 25.09.2025; accepted 29.09.2025.

For citation: Abdusalomova, M.O. (2025). Teacher's pedagogical competence as a key factor in Uzbek students' learning of Russian as a foreign language. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 11(3), 183–188. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2025-11-3-183-188> EDN: COSPZC

References

- | | |
|---|--|
| Babkina, N.V. (1998). Using developing games and exercises in the educational process. <i>Elementary School</i> , (4), 32–35. (In Russ.). | Dzhumaniyozova, D.K. (2022). Non-standard forms and methods of teaching in Russian Language lessons. <i>Young Scientist</i> , (22), 673–675. (In Russ.). |
| Byram, M. (1997). <i>Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence</i> . Multilingual Matters. | Yusupova, L.E. (2023). Interactive methods of teaching Russian in schools. <i>Scientific Impulse</i> , (16), 694–696. (In Russ.). |

About the author:

Madinabonu O. Abdusalomova — Postgraduate Student, Institute of Russian Language, RUDN University, 6 Miklukho-Maklaya St., Moscow, 117198, Russian Federation, 1042228092@rudn.ru